

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

22 JUIN 1982

PROPOSITION DE LOI

portant réforme de la concertation dans l'entreprise et introduisant la participation des travailleurs et des cadres dans la gestion de la grande entreprise

(Déposée par MM. Henrion, Grootjans, De Winter et L. Michel)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie constitue, en Belgique, la première consécration de la participation. L'institution de conseils d'entreprise paritaires concrétise le souci d'intégrer aux structures de l'entreprise, conçue comme communauté humaine, les hommes et les femmes qui lui consacrent une partie importante de leur existence. Il s'agit d'installer le dialogue entre les dirigeants et les travailleurs, d'associer ces derniers à la prise de certaines décisions dans les matières sociales et de leur fournir périodiquement des informations précises sur l'évolution de l'entreprise.

Ce schéma, témoignage du progrès social réalisé il y a plus de trente ans, n'est plus en adéquation parfaite avec les orientations actuelles de la vie sociale. Il doit être révisé et complété. Tel est l'objectif de la réforme proposée ci-après, qui se veut rencontre et conciliation des exigences de tous ceux qui contribuent à la vie de l'entreprise.

Rencontre, parce qu'elle reconnaît la spécificité de chacune des forces qui concourent au développement de l'entreprise et offre à ces forces un rôle responsable tant au niveau de la concertation qu'à celui de la gestion.

Conciliation, parce qu'elle est animée par une volonté constante d'entente sociale et de collaboration entre les représentants d'intérêts parfois contradictoires.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

22 JUNI 1982

WETSVOORSTEL

tot hervorming van het overleg in de onderneming en invoering van de participatie van werknemers en kaderleden in het beheer van grote ondernemingen

(Ingediend door de heren Henrion, Grootjans, De Winter en L. Michel)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven was in België de eerste concrete toepassing van de participatie. De instelling van paritaire ondernemingsraden was de neerslag van het streven om in de structuren van de als een menselijke gemeenschap opgevatte onderneming mannen en vrouwen te integreren die er een aanzienlijk deel van hun leven in doorbrengen. Het lag in de bedoeling de dialoog tussen de leiding en de werknemers op gang te brengen door de laatsten te betrekken bij het nemen van bepaalde besluiten in sociale aangelegenheden en hun geregeld nauwkeurige inlichtingen te verstrekken over de ontwikkeling van de onderneming.

Een en ander was de uiting van de sociale vooruitgang die dertig jaar geleden werd gemaakt, maar het past niet meer volkomen in de huidige oriënteringen van het maatschappelijk leven. Het moet worden herzien en aangevuld. Dat is het doel van de hier voorgestelde hervorming, die wil tegemoetkomen aan de wensen van allen die aandeel hebben aan het leven van de onderneming en die wensen met elkaar in overeenstemming wil brengen. Met die hervorming wordt beoogd het specifieke karakter te erkennen van alle krachten die meewerken aan de ontwikkeling van de onderneming en aan deze krachten een verantwoordelijke taak toe te wijzen op het vlak van het overleg zowel als op dat van de bedrijfsleiding.

De overeenstemming die door de hervorming wordt beoogd, is een uitvloeisel van het constante streven naar sociale verstandhouding en samenwerking tussen de vertegenwoordigers van soms tegenstrijdige belangen.

L'intitulé de la proposition en traduit la double préoccupation : la réforme de la concertation sociale et l'introduction d'une formule de codécision responsable dans les entreprises. Le champ d'application de la codécision est plus restreint que celui de la concertation et il aurait été certes possible d'élaborer deux textes distincts. Une telle méthode aurait eu le grave inconvénient de ne pas mettre en évidence le fil conducteur de la réforme. En effet, la participation des trois composantes de l'entreprise — le capital, les cadres, les travailleurs — doit devenir une réalité non seulement au niveau de la concertation dans les entreprises qui occupent au travail un certain nombre de personnes, mais également au niveau du processus de décision dans celles de ces entreprises, qui ont une telle dimension, que s'y manifestent avec le plus d'acuité une série de phénomènes bien connus : l'isolement des travailleurs, le malaise des cadres, la dispersion des apporteurs de capitaux, l'incertitude sur le lieu du pouvoir réel.

Dès lors, la proposition ne peut atteindre son but de collaboration sociale que si la participation de toutes les forces de l'entreprise intervient au niveau de la concertation et à celui de la codécision, quand il s'agit d'une grande entreprise.

La réforme de la concertation

Cette matière fait l'objet du chapitre II de la proposition. Il n'est pas porté fondamentalement atteinte au fonctionnement des conseils d'entreprise paritaires mis en place par la loi de 1948. Tout au contraire, le chapitre II de la proposition modifie la section IV de cette loi afin d'introduire, à côté du conseil d'entreprise, un conseil des cadres, paritaire lui aussi et bénéficiant de certaines des dispositions prévues pour le conseil d'entreprise.

L'instauration d'un conseil des cadres distinct du conseil d'entreprise consacre ainsi la place spécifique que les cadres occupent dans une entreprise comme animateurs de l'économie et inspirateurs du progrès technique. La préférence est allée à un parallélisme des organes de concertation plutôt qu'à l'attribution de mandats réservés aux cadres au sein du conseil d'entreprise, comme cela est, par exemple, déjà édicté pour les jeunes travailleurs.

L'existence de deux organes a de multiples avantages : elle permet aux représentants des cadres et des travailleurs d'exprimer en toute liberté leurs problèmes spécifiques; elle évite tout risque de minorisation du personnel d'encadrement au sein d'un organe de concertation. Ce parallélisme des organes n'empêche cependant pas la réunion des organes de concertation à l'occasion de la discussion de certaines matières. Il est bien certain, en effet, que lorsqu'une décision doit être prise par un organe de concertation (dates de vacances annuelles, par exemple), la délibération commune des conseils permet d'échapper à une contradiction éventuelle entre les résolutions.

Le conseil des cadres traite, par ailleurs, des mêmes matières que celles actuellement réservées au conseil d'entreprise et les mêmes données et renseignements doivent lui être fournis. De plus, il est compétent pour participer à l'élaboration de la politique de l'entreprise relative au personnel d'encadrement. Cela est légitime puisque les cadres ne participent pas spécifiquement à la concertation sociale au niveau sectoriel ou national et, qu'en conséquence, les conventions collectives n'accordent pas d'attention à leurs problèmes particuliers.

La reconnaissance du rôle des cadres par la création dans l'entreprise d'un organe de concertation qui leur est propre implique nécessairement que le personnel d'encadrement soit clairement défini par rapport aux autres travailleurs.

De titel van het voorstel wijst op het tweeledige doel ervan : de hervorming van het sociale overleg en de invoering van een formule van verantwoordelijke medebeslissing in de ondernemingen. Het toepassingsgebied van de medebeslissing is meer beperkt dan dat van het overleg en men had twee aparte teksten kunnen uitwerken. Met een dergelijke methode zou de leidraad van de hervorming echter verloren zijn gegaan. De deelneming van de drie componenten der onderneming — kapitaal, kaderleden en werknemers — moet immers verwezenlijkt worden op het gebied van het overleg in de ondernemingen die een zeker aantal personen tewerkstellen, maar tevens ook op het stuk van de besluitvorming in ondernemingen met een zodanige omvang dat daarin enkele welbekende symptomen aan de dag treden als daar zijn isolement van de werknemers, malaise onder het kaderpersoneel, versnippering van de geldschietters, onzekerheid omtrent de plaats waar de reële macht gevestigd is.

De door het voorstel beoogde sociale samenwerking is dus slechts mogelijk indien alle componenten der onderneming hun medewerking op het niveau van het overleg en op dat van de medebeslissing verlenen, althans wanneer het om een grote onderneming gaat.

Hervorming van het overleg

Die materie wordt geregeld in hoofdstuk II van het voorstel. De werkwijze van de door de wet van 1948 ingestelde paritaire ondernemingsraden wordt niet grondig veranderd. Integendeel, hoofdstuk II van het voorstel wijzigt afdeling IV van die wet om, naast de ondernemingsraad, een eveneens paritair samengestelde raad van het kaderpersoneel op te richten, waarop sommige voor de ondernemingsraad bedoelde bepalingen eveneens van toepassing zouden zijn.

De instelling van een van de ondernemingsraad onderscheiden raad van het kaderpersoneel bekrachtigt de specifieke plaats die de leden van het kaderpersoneel innemen als bezielers van het bedrijfsleven en van de technische vooruitgang. Het leek verkieslijk een gelijklopend overlegorgaan te scheppen en niet bepaalde mandaten in de ondernemingsraad voor te behouden voor het kaderpersoneel, zoals dit b.v. voor jonge werknemers reeds het geval is.

Het bestaan van twee organen biedt heel wat voordelen : op die wijze kunnen de vertegenwoordigers van het kaderpersoneel en van de werknemers hun specifieke problemen volkomen vrij uiteenzetten en het kaderpersoneel loopt geen gevaar geminoriseerd te worden in een overlegorgaan. Het bestaan van twee parallelle overlegorganen verhindert evenwel niet dat deze gezamenlijk kunnen vergaderen voor de bespreking van bepaalde kwesties. Het spreekt immers vanzelf dat wanneer een beslissing (b.v. over de datum van de jaarlijkse vakantie) door een overlegorgaan moet worden genomen, een eventuele tegenspraak tussen de besluiten kan worden vermeden door gezamenlijk beraad van de raden.

Voorts behandelt de raad van het kaderpersoneel dezelfde materies als die welke thans voorbehouden zijn voor de ondernemingsraad, en dezelfde gegevens en inlichtingen moeten hem worden verstrekt. Bovendien is hij bevoegd om deel te nemen aan de uitwerking van het beleid van de onderneming op het stuk van kaderpersoneel. Dat is niet meer dan rechtmatig, aangezien het kaderpersoneel als zodanig niet deelneemt aan het sociaal overleg per bedrijfstak of nationaal, zodat zijn specifieke problemen niet ter sprake komen in de collectieve overeenkomsten.

De erkenning van de rol van het kaderpersoneel door het instellen van een eigen overlegorgaan in de onderneming impliceert noodzakelijkerwijs dat het kaderpersoneel duidelijk wordt omschreven ten opzichte van de andere

C'est la raison pour laquelle le chapitre I de la proposition comprend une série de dispositions définissant le travailleur, le cadre et le dirigeant. Le cadre acquiert ainsi un statut distinct. A ce propos, il y a lieu de remarquer que l'existence de ce statut facilitera l'organisation de la participation spécifique des cadres dans les organes de concertation des régions et du pays. Cet objectif sera atteint par une autre proposition de loi.

Enfin, il convient de signaler deux modifications de fond apportées à la section IV de la loi de 1948. Tout d'abord, l'attribution légale aux conseils d'entreprise et de cadres des compétences des comités de sécurité et d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail; ensuite, la suppression de l'obligatoire présentation syndicale des listes de candidats. La première de ces mesures répond à un souci de simplification par la fusion de compétences dissociées de façon parfois peu claire dans l'esprit des délégués. La seconde de ces mesures permet l'intégration au sein de conseils consultatifs de représentants du personnel non syndiqué.

Cette innovation essentielle pour les cadres parmi lesquels beaucoup ne sont pas syndiqués, est non moins indispensable pour les travailleurs afin de restituer aux conseils d'entreprise leur véritable rôle consultatif et non revendicatif. Rien n'empêchera évidemment les syndicats de continuer à établir leurs listes de candidats et la mesure proposée n'est, somme toute, que l'expression d'une saine démocratie.

La participation des cadres et des travailleurs dans la gestion de la grande entreprise

Le 13 mai 1975, la Commission des Communautés européennes avait présenté au Conseil une proposition de règlement portant statut des sociétés anonymes européennes. Comme le soulignent les considérants préliminaires, « le cadre juridique dans lequel les entreprises européennes doivent encore se mouvoir et qui reste national ne correspond plus au cadre économique dans lequel elles doivent se développer pour permettre à la Communauté de réaliser ses objectifs » ... et ... « la seule solution de nature à réaliser à la fois l'unité économique et l'unité juridique de l'entreprise européenne est de permettre la constitution, à côté des sociétés relevant de l'un ou l'autre droit national, de sociétés entièrement régies par un droit unique directement applicable dans tous les Etats membres, éliminant ainsi pour cette forme juridique de société toute acceptation de rattachement juridique à tel ou tel pays ».

La proposition, extrêmement fouillée, comportait un titre IV qui traite des organes de la société européenne.

Dans un temps où un maximum d'efforts doit être consenti pour faire progresser la construction européenne, il aurait été peu souhaitable de proposer en Belgique un système de cogestion qui ne prenne en considération les travaux de la Commission de la C. E. E.

C'est pourquoi, chaque fois que s'harmonisait avec les orientations de ce système le texte de la Commission, il a été jugé préférable de l'intégrer dans la proposition. Par ailleurs, les réalisations législatives ou les projets élaborés dans les pays voisins ont constitué un appoint certain. Cela ne signifie pas qu'il a finalement été tenu compte de l'un ou l'autre système déjà imaginé mais la comparaison de ces systèmes a permis de mieux cerner les difficultés inévitables inhérentes à la mise en place de toute formule de cogestion.

werknemers. Daarom zijn in hoofdstuk I van het voorstel een aantal artikelen opgenomen waarin de werknemer, het kaderpersoneel en de directie gedefinieerd worden. De leden van het kaderpersoneel krijgen aldus een eigen statuut. Er zij in dit verband op gewezen dat de specifieke deelneming van het kaderpersoneel in de gewestelijke en nationale overlegorganen dank zij dit statuut zal worden vergemakkelijkt. Dat is het doel van een ander wetsvoorstel.

Er zij ten slotte nog gewezen op twee wijzigingen ten gronde die in afdeling IV van de wet van 1948 worden aangebracht. In de eerste plaats de toekenning, door de wet, van de bevoegdheden van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen aan de ondernemingsraden en de raden van het kaderpersoneel. In de tweede plaats de afschaffing van de verplichting om de kandidatenlijsten door de vakorganisaties te laten indienen. De eerste van die maatregelen beoogt een vereenvoudiging door samensmelting van bevoegdheden die door de afgevaardigden niet steeds duidelijk van elkaar worden onderscheiden. Dank zij de tweede maatregel kunnen in de adviserende raden vertegenwoordigers worden opgenomen van niet bij een vakorganisatie aangesloten personeel.

Die nieuwigheid is essentieel voor de kaderleden, van wie velen niet zijn aangesloten bij een vakbond, en zij is al even noodzakelijk voor de werknemers, opdat de ondernemingsraden opnieuw hun echte rol kunnen gaan spelen, die een adviserend en geen eisend karakter heeft. Niets belet de vakbonden uiteraard om verder hun kandidaten voor te dragen en de voorgestelde maatregel is ten slotte niets meer dan de uitdrukking van een gezonde democratie.

Inspraak van kaderleden en werknemers in het beheer der grote bedrijven

Op 13 mei 1975 had de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad een voorstel van verordening voorgelegd tot vaststelling van het statuut van de Europese naamloze vennootschappen. In de inleidende overwegingen bij die verordening wordt beklemtoond dat « het juridische kader binnen hetwelk de Europese ondernemingen zich nog moeten bewegen en dat nog altijd nationaal bepaald blijft, derhalve niet meer beantwoordt aan de economische omstandigheden binnen welke zij zich zouden moeten ontplooiën, om de Gemeenschap de gelegenheid te geven haar doelstellingen te verwezenlijken » ... en ... « dat de enige oplossing, die de mogelijk biedt de Europese onderneming niet alleen als economische, maar ook als juridische eenheid te verwezenlijken, bestaat in een regeling die het mogelijk maakt om naast de vennootschappen die onder national recht vallen, vennootschappen op te richten die uitsluitend onderworpen zijn aan een uniform recht dat in alle Lid-Staten rechtstreeks van toepassing is, zodat voor deze vennootschapsvorm het aanhouden van een juridische band met een bepaald land niet meer nodig is ».

Het zeer gedetailleerde voorstel omvatte een titel IV, die handelt over de organen van de Europese vennootschap.

Nu al onze inspanningen moeten gericht zijn op de totstandbrenging van de Europese eenheid, zou een voorstel om te onzent een systeem van medebeheer in te voeren, zonder acht te slaan op de werkzaamheden van de E. E. G.-Commissie, wel erg ongelegen komen.

Daarom werd er de voorkeur aan gegeven de tekst van de Commissie, telkens wanneer die in harmonie was met de grote krachtlijnen van dat systeem, in het voorstel te integreren. Daarenboven waren de wetten en ontwerpen van onze buurlanden ongetwijfeld nuttig. Dat wil echter geenszins zeggen dat rekening werd gehouden met een of ander systeem dat elders bedacht werd, doch wel dat men bij vergelijking van die diverse systemen beter de moeilijkheden kon onderkennen die nu eenmaal eigen zijn aan de realisatie van om het even welke vorm van medebeheer.

La réforme proposée ne vise que les entreprises qui occupent au travail plus de 1 000 personnes. Il est certain que le champ d'application de la loi pourrait être progressivement élargi et même différencié par secteur, mais, dans un premier temps, il est préférable de n'intervenir qu'au niveau de la gestion des grandes entités juridiques. Une philosophie identique se retrouve dans les textes adoptés ou en préparation des législations voisines : ainsi, la nouvelle loi allemande du 4 mai 1976 s'applique aux sociétés qui emploient plus de 2 000 personnes; en France, il en est de même pour la société à « gestion participative » dont il est question.

Les entreprises concernées sont invitées à adopter ou conserver la forme de la société anonyme belge et à se conformer aux prescriptions légales existantes ainsi qu'aux dispositions d'une section nouvelle (XIV) insérée dans le titre IX du Livre 1^{er} du Code de commerce. C'est donc dans cette section que figure la description de la composition et du rôle des organes de gestion de la grande entreprise.

La participation des travailleurs et des cadres se réalise au niveau du conseil d'administration dont le rôle est double : d'une part, il fixe les grands axes de la politique de l'entreprise et, à cet effet, son avis doit obligatoirement accompagner les décisions de l'assemblée générale des actionnaires qui mettent en jeu des questions essentielles pour l'entreprise (modification des statuts, augmentation ou diminution du capital social, etc...) et, d'autre part, il exerce sa surveillance sur le directoire. Celui-ci est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes intéressant la conduite de la société.

Certains de ces actes doivent cependant être préalablement autorisés par le conseil d'administration.

Tel qu'il est décrit, le système ne présente pas de particularités marquantes par rapport aux autres formules connues et correspond globalement au schéma préconisé par la C. E. E. En fait, il puise son originalité dans la composition du conseil d'administration.

La parité pure et simple n'a pas été retenue car elle créerait le risque d'un éventuel blocage dans la décision lorsque celle-ci rencontrerait l'hostilité générale des représentants des actionnaires ou des représentants des cadres et des travailleurs.

Les législateurs étrangers l'ont bien compris : en Allemagne, une voix prépondérante est donnée au président nécessairement désigné parmi les représentants des actionnaires; les travailleurs n'occupent qu'un tiers des sièges dans la région luxembourgeoise; le projet Sudreau n'envisageait également qu'une représentation limitée à un tiers. Aux Pays-Bas, la participation des travailleurs est organisée par une formule complexe de cooptation.

C'est également la coopération que propose la commission de la C. E. E. avec recours final aux tribunaux lorsque les représentants des travailleurs et du capital, en nombre égal, ne parviennent pas à s'accorder sur la personne du président de la commission d'arbitrage destinée à procéder à la nomination des membres cooptés lorsque la majorité spéciale requise au conseil de surveillance n'est pas atteinte.

La formule proposée ici est autre : les membres du directoire sont nommés par un conseil d'administration strictement paritaire et participent aux séances du conseil avec voix délibérative. Ils ont donc qualité d'administrateur.

De voorgestelde hervorming beoogt alleen de ondernemingen met meer dan 1 000 werknemers. De werkingssfeer van de wet kan ongetwijfeld geleidelijk uitgebreid worden en zelfs gedifferentieerd per sector, doch in een eerste stadium is het beter alleen op te treden op het niveau van het besturen van de grote juridische eenheden. Eenzelfde stelling wordt gehuldigd in de wetteksten die in buurlanden goedgekeurd werden of er worden uitgewerkt : aldus is de nieuwe Duitse wet van 4 mei 1976 van toepassing op de vennootschappen die meer dan 2 000 personen in dienst hebben en geldt hetzelfde in Frankrijk voor de vennootschap met « gestion participative ».

De betrokken ondernemingen worden uitgenodigd de vorm van de Belgische naamloze vennootschap te onderschrijven of te behouden en zich te richten naar de bestaande wettelijke voorschriften, alsmede naar de bepalingen van een nieuwe sectie (XIV) die in titel IX van Boek I van het Wetboek van Koophandel wordt ingevoegd. In die sectie wordt dus een beschrijving gegeven van de samenstelling en opdracht der beheersorganen van de grote onderneming.

De inspraak van werknemers en kaderleden krijgt een reële vorm op het niveau van de raad van beheer die een tweevoudige opdracht heeft : enerzijds bepaalt hij de grote lijnen van het beleid van de onderneming en daarom moet zijn advies verplicht gevoegd worden bij de besluiten van de algemene vergadering van de aandeelhouders, die raken aan problemen welke voor de onderneming van essentieel belang zijn (wijziging van de statuten, vermeerdering of vermindering van het maatschappelijk kapitaal, enz...); anderzijds oefent hij toezicht uit op het bestuur. Dit laatste beschikt over de meest uitgebreide macht om alle daden te stellen die met de leiding van de vennootschap verband houden.

Voor sommige van die daden is evenwel de voorafgaande machtiging van de raad van beheer vereist.

In vergelijking met de andere bekende formules vertoont het systeem, zoals het voorgesteld wordt, geen noemenswaardige particulariteiten en globaal gezien komt het overeen met het door de E. E. G. aanbevolen schema. De originaliteit van het systeem is in feite gelegen in de samenstelling van de raad van beheer.

De gewone pariteit werd niet voorgesteld, daar deze het gevaar inhoudt dat de besluitvorming eventueel geblokkeerd wordt wanneer zij mocht stuiten op het algemene verzet van de vertegenwoordigers van de aandeelhouders of van die van het kaderpersoneel en de werknemers.

De wetgevers in de andere landen hebben dat probleem goed begrepen : in Duitsland wordt een beslissende stem toegekend aan de voorzitter, die onder de vertegenwoordigers van de aandeelhouders moet worden gekozen; volgens de Luxemburgse wetgeving bezetten de werknemers slechts één derde van de zetels; ook volgens het ontwerp Sudreau wordt de vertegenwoordiging tot één derde beperkt. In Nederland verloopt de participatie van de werknemers volgens een ingewikkelde coöptatieformule.

Ook de Commissie van de E. E. G. stelt de coöptatie voor met uiteindelijk een mogelijkheid van beroep op de rechtbanken wanneer de vertegenwoordigers van de werknemers en van het kapitaal — in gelijk aantal — het niet eens kunnen worden over de persoon van de voorzitter van de arbitragecommissie die ermee belast is de gecoöpteerde leden te benoemen wanneer de bijzondere meerderheid welke in het toezichtscomité vereist is, niet bereikt wordt.

De hier voorgestelde formule is verschillend : de leden van het bestuur worden benoemd door een strikt paritaire raad van beheer en nemen aan de vergaderingen van de raad deel met medebeslissende stem. Zij hebben dus de hoedanigheid van beheerder.

Cette double appartenance s'inspire du « Protocole relatif à l'autonomie de la fonction bancaire » de 1974 qui fut signé par la Commission bancaire, d'une part, et par un certain nombre d'organismes bancaires du secteur privé, d'autre part. Elle a l'avantage de distinguer, parmi les administrateurs, les gestionnaires professionnels qui collaborent aux travaux du conseil. Elle permet d'assurer la parité entre représentants des actionnaires et représentants des cadres et des travailleurs sans recours au système désagréable de la « voix prépondérante » ou à une formule de cooptation qui, s'il n'y a pas consensus, fait intervenir des tiers à l'entreprise pour la désignation d'administrateurs.

Il va de soi que les membres du directoire sont peu nombreux (3 ou 5) de sorte que leur présence au conseil n'empêche pas la participation des travailleurs élus directement par leurs assemblées générales respectives. Afin d'éviter que ces gestionnaires professionnels ne soient tentés de tirer de leur mission des avantages personnels indécents, il est proposé en outre de limiter le nombre de leurs mandats, de contrôler leur position d'actionnaire et de ne leur accorder que des mandats de trois ans, renouvelables.

Enfin, la représentation des intérêts des cadres est assurée par leur délégation au conseil d'administration proportionnelle, à leurs effectifs avec un minimum de deux sièges.

L'ensemble du système réalise ainsi l'équilibre délicat entre les forces qui composent l'entreprise. Aucune de celles-ci n'est maîtresse de la décision et toutes ont le devoir de collaborer en co-responsabilité, à peine d'atteindre un seuil de blocage des décisions néfaste pour l'entreprise et, partant, pour chacun de ceux qui y contribuent par leurs ressources matérielles ou intellectuelles.

Commentaire des articles

Les articles 1 à 5 qui constituent le chapitre I de la proposition ont pour but de déterminer qui est travailleur, qui est cadre et qui est dirigeant dans l'entreprise. L'article 2 contient une définition du cadre qui peut sembler complexe mais est nécessaire en raison du statut hybride du cadre : sans appartenir à la direction, il assume des responsabilités parfois proches de celles d'un dirigeant. Le critère du montant de la rémunération n'a pas été retenu car il est peu significatif dans certains cas et, partant, extrêmement dangereux. La possession d'un diplôme d'enseignement supérieur n'est également pas déterminante; c'est pour cette raison qu'il est précisé que l'expérience professionnelle peut suppléer à l'absence de formation du niveau de l'enseignement supérieur.

Le contrat d'emploi du cadre devra mentionner cette appartenance au personnel d'encadrement : une telle disposition permettra de limiter les cas litigieux. L'exigence n'est pas injustifiée lorsque l'employeur occupe au travail un nombre de personnes inférieur à celui requis pour la mise en place de l'organe de concertation et, a fortiori, de co-gestion; elle facilitera la qualification du personnel, notamment en cas de changement d'emploi.

Sont retenus comme dirigeants, aux termes de l'article 3, les administrateurs ou gérants statutaires ou le propriétaire de l'entreprise ainsi que les personnes qui travaillent directement sous leur autorité avec un pouvoir de gestion.

Die dubbele hoedanigheid ligt in de lijn van het « Protocol betreffende de autonomie van de bankfunctie » van 1974, ondertekend enerzijds door de Bankcommissie en anderzijds door een aantal bankinstellingen uit de privé-sector. Zulks biedt het voordeel dat onder de beheerders een onderscheid wordt gemaakt voor de professionele beheerders die aan de werkzaamheden van de raad meewerken. Zodoende kan de pariteit worden bereikt tussen vertegenwoordigers van de aandeelhouders en vertegenwoordigers van het kaderpersoneel en de werknemers, zonder dat een beroep moet worden gedaan op het onaangename systeem van de « beslissende stem » of op een formule van coöptatie die, indien geen overeenstemming bereikt wordt, het optreden noodzakelijk maakt van personen die vreemd zijn aan de onderneming met het oog op de aanwijzing van beheerders.

Uiteraard zijn de leden van het bestuur weinig talrijk (3 of 5) zodat hun aanwezigheid in de raad geen beletsel vormt voor de participatie van de werknemers die door hun respectieve algemene vergaderingen rechtstreeks verkozen worden. Om te vermijden dat die professionele beheerders geneigd mochten zijn persoonlijke en ondelicate voordelen te halen uit hun opdracht, wordt voorgesteld hun aantal te beperken, hun toestand als aandeelhouder te controleren en hun slechts een mandaat toe te kennen van drie jaar, dat hernieuwbaar is.

Ten slotte is de vertegenwoordiging van de kaderleden in handen van hun delegatie in de raad van beheer, die in verhouding is met hun aantal, met een minimum van twee zetels.

Het hele systeem zorgt dus voor het zo delicate evenwicht tussen de diverse componenten van de onderneming. Geen enkele hiervan kan alleen een beslissing doordrukken en alle hebben tot plicht mede te werken en zijn mede-aansprakelijk, willen zij geen aanleiding geven tot het blokkeren van beslissingen, wat nadelig is voor de onderneming en derhalve voor allen die daar materieel of intellectueel in bijdragen.

Toelichting bij de artikelen

De artikelen 1 tot 5 vormen hoofdstuk I van het voorstel en bepalen wie in een bedrijf werknemer is, wie kaderlid is en wie tot het leidinggevend personeel behoort. De definitie van het kaderlid, zoals die in artikel 2 voorkomt, mag ingewikkeld lijken, doch zij moet gegeven worden vanwege het tweeslachtige statuut van het kaderlid : ofschoon die niet tot de directie behoort, benadert zijn verantwoordelijkheid vaak die van een bestuurder. Het criterium van het bedrag der bezoldiging kan hier wel buiten beschouwing blijven, want het is in sommige gevallen weinig relevant en dus uiterst gevaarlijk. Het bezit van een diploma van hoger onderwijs is ook niet doorslaggevend; daarom wordt gesteld dat de beroepservaring het ontbreken van een opleiding op het niveau van het hoger onderwijs kan compenseren.

De arbeidsovereenkomst voor kaderleden moet vermelden dat de belanghebbende tot het kaderpersoneel behoort : daardoor kan het aantal geschilpunten beperkt worden. Die eis is niet ongegrond, wanneer de werkgever minder personen in dienst heeft dan nodig is voor het oprichten van een overlegorgaan en a fortiori van een orgaan van medebeheer; zo zal de kwalificatie van de personeelsleden immers vergemakkelijkt worden, met name wanneer zij van betrekking veranderen.

Volgens artikel 3 worden als lid van het leidinggevend personeel aangemerkt : de beheerders of statutaire beheerders, de eigenaar van de onderneming, alsmede de personen die rechtstreeks onder hun gezag staan en met de dagelijkse leiding belast zijn.

Ces deux échelons correspondent à la réalité de la fonction de dirigeant dans une entreprise.

Enfin, seuls sont compétents les tribunaux du travail en cas de conflits d'appartenance. La création de commissions ad hoc doit en effet être évitée car y siègeraient fatalement des personnes juges et parties.

Les articles 6 et 7 expliquent la formule utilisée pour créer le conseil des cadres à côté du conseil d'entreprise. La section IV de la loi du 20 septembre 1948 est élargie aux conseils des cadres et est scindée en sous-sections en raison de sa nouvelle ampleur.

L'article 8 spécifie les conditions requises pour que soient institués les organes de concertation. Trois possibilités existent : soit il n'y a ni conseil d'entreprise ni conseil des cadres, l'entreprise n'occupant pas au travail 50 personnes; soit il y a conseil d'entreprise mais non conseil des cadres, l'entreprise occupant au travail au moins 50 personnes mais non 12 cadres parmi elles; soit il y a conseil d'entreprise et conseil des cadres, l'entreprise occupant au moins 50 personnes dont 12 cadres.

Par ailleurs, il convient de remarquer que, comme l'ancien article 14, cet article reprend la double définition de l'entreprise tantôt envisagée comme unité technique d'exploitation, tantôt envisagée comme entité juridique occupant au travail au moins 50 personnes dans l'ensemble de ses sièges. La jurisprudence établie en la matière reste donc d'application.

Les articles 9 à 11 déterminent les compétences respectives des deux conseils. Tout d'abord, les missions communes exercées séparément par les deux conseils et qui sont d'ordre consultatif (article 9); ensuite, la mission spécifique du conseil des cadres en raison de la spécificité des problèmes des cadres rarement résolus par les conventions collectives (art. 10); enfin, les missions exercées par les conseils réunis en un organe commun et qui comprennent certaines matières pour lesquelles une décision doit intervenir (article 11).

Les articles 12 et 13 appellent peu de commentaires : il s'agit de la composition du conseil des cadres et de la possibilité pour le conseil d'entreprise et pour le conseil des cadres de se diviser en sections.

Les articles 14 à 18 règlent les modalités d'élection et l'exercice du mandat des délégués des travailleurs dans les conseils d'entreprise. Il y a lieu de remarquer que les cadres participent au scrutin et sont éligibles lorsque l'employeur est tenu d'instituer un conseil d'entreprise mais non un conseil des cadres, l'entreprise ne comptant pas 12 cadres.

Par ailleurs, l'élection se fait au scrutin secret sur des listes de candidats contresignés par 5 % des travailleurs; les syndicats traditionnels n'ont donc plus le monopole de la présentation.

Les articles 19 à 23 concernent les modalités d'élection et l'exercice du mandat des délégués des cadres dans les conseils des cadres. Ces dispositions sont calquées sur celles relatives aux délégués des travailleurs sous réserve de deux différences. D'une part, pour être éligibles, les cadres doivent avoir été occupés un an dans l'entreprise

Beide echelons stemmen overeen met de reële inhoud van een leidinggevende functie in een onderneming.

Ten slotte zijn alleen de arbeidsrechtbanken bevoegd inzake conflicten betreffende het toebehoren tot de ene of de andere categorie. De oprichting van speciale commissies is uit den boze, want daarin zouden onvermijdelijk personen zetelen die tegelijk rechter en partij zijn.

De artikelen 6 en 7 leggen uit hoe, naast de ondernemingsraad, een raad van het kaderpersoneel wordt opgericht. Sectie IV van de wet van 20 september 1948 wordt uitgebreid tot de raad van het kaderpersoneel en ze wordt wegens haar ruimer karakter in subsecties onderverdeeld.

Artikel 8 bepaalt onder welke voorwaarden overlegorganen mogen worden opgericht. Er zijn drie mogelijkheden : 1. er bestaat geen ondernemingsraad, en evenmin een raad van het kaderpersoneel, omdat het bedrijf geen 50 personen in dienst heeft; 2. er bestaat wel een ondernemingsraad, doch geen raad van het kaderpersoneel, aangezien het bedrijf ten minste 50 personen in dienst heeft, van wie evenwel geen 12 tot het kaderpersoneel behoren; 3. het bedrijf heeft een ondernemingsraad en een raad van het kaderpersoneel daar het ten minste 50 personen in dienst heeft, van wie 12 tot het kaderpersoneel behoren.

Hierbij zij trouwens aangestipt dat, evenals in het vroegere artikel 14, een tweevoudige definitie van het begrip onderneming wordt gegeven : deze wordt nu eens als technische bedrijfseenheid beschouwd, dan weer als juridische eenheid die in haar gezamenlijke zetels ten minste 50 personen in dienst heeft. De desbetreffende rechtspraak blijft dus van toepassing.

De artikelen 9 tot 11 bepalen de respectieve bevoegdheden van beide raden. Eerst de gemeenschappelijke opdrachten, die door beide raden afzonderlijk worden uitgevoerd en die een adviserend karakter hebben (art. 9); daarna de specifieke opdracht van de raad van het kaderpersoneel, wegens het specifieke karakter van de problemen van de kaderleden, welke zelden door de collectieve arbeidsovereenkomsten worden opgelost (art. 10); ten slotte, de opdrachten welke door de in één gemeenschappelijk orgaan verenigde raden worden uitgevoerd en die sommige aangelegenheden omvatten waarvoor een beslissing moet worden genomen (art. 11).

De artikelen 12 en 13 vergen weinig commentaar : zij hebben betrekking op de samenstelling van de raad van het kaderpersoneel en op de mogelijkheid dat de ondernemingsraad en de raad van het kaderpersoneel in afdelingen worden onderverdeeld.

De artikelen 14 tot 18 regelen de wijze van verkiezing alsmede de uitoefening van het mandaat van de afgevaardigden der werknemers in de ondernemingsraad. Er zij op gewezen dat de kaderleden aan de stemming deelnemen en verkiesbaar zijn wanneer de werkgever ertoe gehouden is een ondernemingsraad, maar geen raad van het kaderpersoneel op te richten omdat de onderneming geen 12 kaderleden telt.

Bovendien gebeurt de verkiezing bij geheime stemming op kandidatenlijsten die door 5 % van de werknemers medeondertekend zijn; de traditionele werknemersorganisaties hebben dus geen monopolie meer m.b.t. de voordracht.

De artikelen 19 tot 23 hebben betrekking op de wijze van verkiezing en de uitoefening van het mandaat van de afgevaardigden der kaderleden in de raden van het kaderpersoneel. Die bepalingen stemmen overeen met die betreffende de werknemersafgevaardigden, op twee verschillen na : enerzijds moeten de kaderleden, om verkiesbaar te

et le délai n'est que de six mois pour les travailleurs. En effet, le type de fonction que remplit le cadre implique une formation d'un an pour qu'il soit réellement intégré dans l'entreprise. D'autre part, les listes de candidats doivent être signées par 20 % du personnel d'encadrement, alors que l'exigence n'est que de 5 % pour les travailleurs. En effet, vu le nombre réduit de cadres par rapport à celui des travailleurs dans une entreprise, la formalité n'aurait plus de signification si seule était requise la signature de 5 % des cadres.

Les articles 24 à 31 n'apportent aucune innovation. Ils visent à étendre aux conseils des cadres et aux délégués des cadres des dispositions déjà prévues pour les conseils d'entreprise et les délégués des travailleurs, telles que, par exemple, l'établissement du règlement d'ordre intérieur, la tenue des séances, les différends portés devant le tribunal du travail, les sanctions pénales à charge de l'employeur ou des délégués, notamment en cas de divulgation abusive des renseignements d'ordre individuel dont ils ont eu connaissance.

Les articles 32 et 33 réalisent les mises en concordance nécessaires et chargent le Roi d'établir les modalités précises des élections et de réglementer les informations économiques et financières à fournir aux conseils.

Allusion est faite à l'arrêté royal du 27 novembre 1973 qu'il y a lieu d'étendre aux conseils des cadres.

L'article 34 détermine le champ d'application de la participation des travailleurs et des cadres dans la gestion d'une entreprise : l'entreprise doit occuper au travail au moins 1 000 personnes. L'article précise en outre que les entreprises concernées doivent adopter la forme d'une société anonyme et se soumettre à certaines des dispositions existantes relatives aux sociétés anonymes (à l'exception des articles 53 à 63bis qui régissent l'administration de la société anonyme non cogérée) ainsi qu'à une nouvelle section XIV insérée dans le titre IX du Livre I^{er} du Code de commerce et qui comporte les articles 220 à 246.

En outre, il y a lieu de souligner que sont également visées des entreprises publiques à vocation commerciale qui occuperaient plus de 1 000 travailleurs, dans la mesure où elles pourraient être créées par suite de la réforme de la S. N. I. et des S. R. I. (titre IV de la loi du 4 août 1978).

L'article 35 introduit cette nouvelle section dans le Code de commerce. Cette section de 26 articles intitulée « De l'administration et de la gestion de la grande entreprise » est divisée en trois sous-sections.

La première concerne la composition et la mission du directoire (articles 220 à 229). La deuxième concerne la mission et la composition du conseil d'administration (articles 230 à 240). La troisième précise les principes qui président à l'élection des membres du conseil d'administration (articles 241 à 246).

Dans les articles 220 à 229 qui traitent du directoire, il y a lieu de relever principalement :

— le nombre réduit des personnes qui composent le directoire (trois ou cinq selon que le conseil compte 23 ou 35 membres). Les membres du directoire sont solidairement responsables de leur gestion devant le conseil d'administration dont ils sont par ailleurs membres. Aussi, il est indispensable qu'ils siègent tous dans le conseil puisqu'y

zijn, één jaar in de onderneming tewerkgesteld zijn, terwijl voor de werknemers die periode slechts zes maanden bedraagt. Eén jaar opleiding is immers noodzakelijk om zich als kaderlid in de onderneming volkomen in te werken. Anderzijds moeten de kandidatenlijsten door 20 % van het kaderpersoneel zijn ondertekend, terwijl voor de werknemers slechts 5 % vereist wordt. Immers, gelet op het geringe aantal kaderleden t.o.v. het aantal werknemers in een onderneming, zou die voorwaarde geen zin meer hebben indien slechts de ondertekening door 5 % van de kaderleden vereist zou zijn.

De artikelen 24 tot 31 brengen niets nieuws. Ze breiden tot de kaderleden en de afgevaardigden der kaderleden die bepalingen uit, die reeds voor de ondernemingsraden en de afgevaardigden der werknemers gelden, betreffende b.v. het vaststellen van het huishoudelijk reglement, het houden van vergaderingen, het aanhangig maken van geschillen bij de arbeidsrechtbank, de strafmaatregelen ten aanzien van de werkgever of van de afgevaardigden, inzonderheid inzake wederrechtelijke mededeling van inlichtingen van individuele aard waarvan zij kennis hadden.

De artikelen 32 en 33 brengen de bestaande wetten in overeenstemming met deze wet en belasten de Koning ermede nauwkeurig de bijzonderheden van de verkiezingen vast te stellen en de aan de raden te verstrekken economische en financiële inlichtingen te regelen.

Er wordt gezinspeeld op het koninklijk besluit van 27 november 1973 dat tot de raden van het kaderpersoneel moet worden uitgebreid.

Artikel 34 bepaalt het toepassingsgebied van de participatie van de werknemers en de kaderleden in de dagelijkse leiding van de onderneming : daartoe dient de onderneming minstens duizend personen te werk te stellen. Bovendien wordt in het artikel bepaald dat de betrokken ondernemingen de vorm van een naamloze vennootschap moeten aannemen en dat zij zich moeten onderwerpen aan sommige van de bestaande bepalingen betreffende de naamloze vennootschappen (met uitzondering van de artikelen 53 tot 63bis die het bestuur van de naamloze vennootschap zonder medebeheer regelen) evenals aan een nieuwe afdeling XIV, die ingevoegd wordt in titel IX van Boek I van het Wetboek van koophandel en die de artikelen 220 tot 246 omvat.

Er zij verder onderstreept dat hierbij ook bedoeld worden de openbare ondernemingen met handelskarakter, die meer dan 1 000 werknemers tewerkstellen en die ingevolge de hervorming van de N. I. M. en de G. O. M. (wet van 4 augustus 1978 — titel IV) kunnen opgericht worden.

Artikel 35 voegt die nieuwe afdeling in het Wetboek van koophandel in. De afdeling omvat 26 artikelen, ze krijgt als titel « Bestuur en beheer van de grote onderneming » en ze is onderverdeeld in drie onderafdelingen.

De eerste onderafdeling handelt over de samenstelling en de opdracht van het directorium (artikelen 220 tot 229). De tweede heeft betrekking op de opdracht en samenstelling van de raad van beheer (artikelen 230 tot 240). De derde bepaalt volgens welke beginselen de leden van de raad van beheer worden verkozen (artikelen 241 tot 246).

In de artikelen 220 tot 229, die over het directorium handelen, moet vooral gewezen worden op het volgende :

— het beperkte aantal personen die het directorium vormen (drie of vijf naargelang de raad 23 of 35 leden telt). De leden van het directorium zijn voor hun beheer hoofdelijk verantwoordelijk voor de raad van beheer, waarvan zij trouwens lid zijn. Het is dan ook onontbeerlijk dat zij allen in de raad zetelen, aangezien daar de hoofdlijnen

sont prises les options fondamentales de la gestion pour laquelle ils sont responsables. Il est dès lors impossible de prévoir un directoire de plus de cinq personnes car le conseil devrait alors compter un trop grand nombre de membres afin que le directoire n'y représente pas plus d'un septième;

— la limitation à trois ans du mandat des membres du directoire. Un renouvellement triennal constitue, en effet, une forme de contrôle efficace car, outre son côté psychologique, la formule permet à un conseil d'administration d'écarter une personne de la gestion sans avoir à lui verser de lourdes indemnités;

— la possibilité pour les membres du directoire de nommer, avec approbation du conseil, des fondés de pouvoir qui composent avec eux la direction *sensu lato*;

— l'obligation pour les membres du directoire de ne posséder que des titres nominatifs de la société ainsi que les limites apportées à l'exercice d'autres mandats d'administrateur. Ces mesures ont pour objet d'encourager le caractère professionnel du mandat de membre du directoire;

— la liste des matières pour lesquelles les décisions du directoire sont subordonnées à l'autorisation préalable du conseil : le vocabulaire est celui du projet de la Commission de la C. E. E. et il se caractérise par sa généralité et par une possibilité de large interprétation qui incitera le directoire à la prudence. Si l'absence d'approbation, alors qu'elle est requise, ne peut nuire aux tiers de bonne foi, il n'en demeure pas moins qu'elle constitue une irrégularité de gestion de la part du directoire qui peut engager gravement sa responsabilité.

Dans les articles 230 à 240 qui déterminent la mission, la composition et le fonctionnement du conseil d'administration, il y a lieu de souligner :

— l'étroite collaboration qui doit exister entre le directoire, tenu d'établir au moins quatre fois par an un rapport de gestion, et le conseil disposant des pouvoirs d'investigation les plus larges;

— les importantes matières qui, tout en demeurant de la compétence de l'assemblée générale des actionnaires, doivent obligatoirement faire l'objet d'un avis du conseil rendu à une majorité spéciale : ceci permet au conseil de guider le choix de l'assemblée. Si celle-ci n'opte pas pour la solution préconisée par le conseil, cela équivaut à un vote de méfiance qui logiquement est de nature à obliger moralement les membres du conseil à démissionner de leurs fonctions;

— les particularités de la composition du conseil : la parité entre représentants des actionnaires, d'une part, et représentants des cadres et des travailleurs, d'autre part, ainsi que le nombre minimum de mandats réservés aux représentants des cadres;

— la limitation du nombre de mandats que peuvent assumer simultanément les administrateurs et l'interdiction pour les personnes morales d'être membres du conseil. A noter que cette interdiction a reçu l'approbation du Parlement européen et est très généralement recommandée afin d'imposer à chaque administrateur une prise de position responsable et immédiate;

— la majorité spéciale requise pour l'élection du président du conseil. Ceci renforce le principe de la co-décision avec son corollaire, la co-responsabilité. Aucune des composantes du conseil n'est en effet seule maîtresse de la décision;

worden vastgelegd van het beheer waarvoor zij verantwoordelijk zijn. Het is bijgevolg onmogelijk te voorzien in een directorium van meer dan vijf personen, want dan zou de raad een te groot aantal leden moeten tellen wil men niet dat het directorium de verhouding van één zevende te boven gaat;

— beperking tot drie jaar van het mandaat van de leden van het directorium. Een driejaarlijkse vernieuwing betekent immers een vorm van efficiënte controle want, naast het psychologische aspect ervan, maakt deze formule het de raad van beheer mogelijk een persoon uit het beheersorgaan te verwijderen zonder hem aanzienlijke vergoedingen te moeten betalen;

— mogelijkheid voor de leden van het directorium om met de goedkeuring van de raad gevolmachtigden te benoemen die samen met hen de directie *sensu lato* vormen;

— verplichting voor de leden van het directorium om alleen aandelen op naam van de vennootschap te bezitten evenals de beperkingen die worden opgelegd voor het uitoefenen van andere beheersmandaten. Die maatregelen hebben tot doel het professionele karakter van het mandaat van lid van het directorium in de hand te werken;

— de lijst van materies waarvoor de beslissingen van het directorium vooraf door de raad van beheer moeten worden goedgekeurd. De terminologie werd gehaald uit het ontwerp van de E. E. G.-Commissie; zij wordt gekenmerkt door haar algemeenheid en de mogelijkheid tot een ruime interpretatie die het directorium tot voorzichtigheid zal aanzetten. Ofschoon de ontstentenis van een overigens onontbeerlijke goedkeuring aan derden te goeder trouw geen schade kan berokkenen, doet zulks toch niets af van het feit dat het directorium hiermee een onregelmatigheid in het beheer begaat en dat het daarvoor ter verantwoording kan worden geroepen.

In de artikelen 230 tot 240, die de opdracht, de samenstelling en de werking van de raad van beheer vastleggen, dient te worden onderstreept :

— de nauwe samenwerking die moet bestaan tussen het directorium, dat ten minste vier keer per jaar een verslag over zijn beheer moet voorleggen, en de raad die over het ruimste recht van onderzoek beschikt;

— het grote aantal materies — hoewel ze onder de bevoegdheid van de algemene vergadering van aandeelhouders blijven behoren — waarover de raad verplicht bij bijzondere meerderheid een advies moet uitbrengen : zulks stelt hem in staat de vergadering bij haar keuze voor te lichten. Volgt de vergadering niet de door de raad voorgestelde oplossing, dan staat zulks gelijk met een stemming van wantrouwen, die logischerwijze de leden van de raad moreel verplicht uit hun functie ontslag te nemen;

— de bijzondere wijze waarop de raad samengesteld is : pariteit tussen vertegenwoordigers van de aandeelhouders, enerzijds, en vertegenwoordigers van de kaderleden en van de werknemers, anderzijds, evenals het minimum aantal mandaten dat uitsluitend bestemd is voor vertegenwoordigers van de kaderleden;

— beperking van het aantal mandaten dat de beheerders tegelijkertijd mogen uitoefenen en verbod voor rechtspersonen om lid van de raad te zijn. Er zij aangestipt dat dit verbod de goedkeuring van het Europese Parlement heeft gekregen en zeer algemeen wordt aanbevolen ten einde elke beheerder ertoe te verplichten onmiddellijk en met zin voor verantwoordelijkheid stelling te kiezen;

— de bijzondere meerderheid die vereist is voor de verkiezing van de voorzitter van de raad. Dat versterkt het beginsel van de medebeslissing met hetgeen erbij hoort : de medeverantwoordelijkheid. Geen enkele van de componenten van de raad is immers alleen heer en meester over de beslissing;

— la possibilité pour un membre de donner procuration à un autre membre pour le représenter au conseil. La concentration des votes entre les mains d'une seule personne est impossible puisqu'il est prévu qu'un membre présent ne peut représenter plus d'un membre absent;

— la responsabilité personnelle, mais non solidaire, des membres du conseil : la solidarité ne se conçoit pas puisque les administrateurs sont mandatés par des corps électoraux différents. Il n'y a donc pas d'organe unique devant lequel ils sont tous responsables.

Dans les articles 241 à 246 sont précisées les modalités fondamentales d'élection des membres du conseil dont :

— l'élection directe par les assemblées d'actionnaires, de travailleurs et de cadres, de délégués effectifs et suppléants lesquels ne remplacent les délégués effectifs que si leur mandat prend fin en cas de décès, de démission ou de révocation;

— le renvoi aux dispositions légales relatives à l'élection des délégués des travailleurs et des cadres dans les conseils d'entreprise et les conseils des cadres : l'identité des conditions requises pour être électeur et pour être candidat dans les organes de concertation et dans le conseil d'administration de la grande entreprise simplifie le déroulement d'opérations électorales qui peuvent même être simultanées puisque le mandat des délégués dans ces divers organes est toujours de 4 ans;

— l'incompatibilité entre les mandats de délégué dans les organes de concertation et dans le conseil : le but est d'éviter des cumuls de mandats qui empêcheraient la participation du plus grand nombre possible de cadres et de travailleurs.

Les articles 36 à 42 réalisent les mises en concordance indispensables des lois coordonnées sur les sociétés commerciales avec les nouvelles dispositions de la section XIV. Il s'agit soit d'élargir ou de restreindre la portée d'un article, soit d'inclure dans un article un texte, auquel il renvoyait, qui a été déclaré inapplicable à la grande entreprise par l'article 34 de la proposition. Aucune modification de fond n'est donc apportée aux articles modifiés, si ce n'est qu'il est précisé le contrôle obligatoire d'un commissaire-réviseur dans toutes les sociétés soumises aux dispositions de la section XIV.

Les articles 43 à 47 constituent le dernier chapitre de la proposition : des dispositions transitoires et des dispositions finales qui doivent permettre l'application souple et cohérente de la loi.

Pour que toutes les élections puissent avoir lieu six mois après l'entrée en vigueur de la loi, celle-ci n'intervient qu'un an après sa publication au *Moniteur belge*. Durant cette année seront publiés les arrêtés royaux d'exécution et établis les listes d'électeurs. Il y a lieu de remarquer que les premiers membres du directoire sont désignés par l'assemblée générale des actionnaires sur proposition des membres sortants du conseil d'administration. Ce n'est qu'au terme de leur troisième année de gestion que le conseil d'administration, dont ils feront partie, se prononcera sur le renouvellement de leur mandat.

— de la possibilité pour un membre de donner procuration à un autre membre pour le représenter au conseil. La concentration des votes entre les mains d'une seule personne est impossible puisqu'il est prévu qu'un membre présent ne peut représenter plus d'un membre absent;

— la responsabilité personnelle, mais non solidaire, des membres du conseil : la solidarité ne se conçoit pas puisque les administrateurs sont mandatés par des corps électoraux différents. Il n'y a donc pas d'organe unique devant lequel ils sont tous responsables.

Dans les articles 241 à 246 sont précisées les modalités fondamentales d'élection des membres du conseil dont :

— l'élection directe par les assemblées d'actionnaires, de travailleurs et de cadres, de délégués effectifs et suppléants lesquels ne remplacent les délégués effectifs que si leur mandat prend fin en cas de décès, de démission ou de révocation;

— le renvoi aux dispositions légales relatives à l'élection des délégués des travailleurs et des cadres dans les conseils d'entreprise et les conseils des cadres : l'identité des conditions requises pour être électeur et pour être candidat dans les organes de concertation et dans le conseil d'administration de la grande entreprise simplifie le déroulement d'opérations électorales qui peuvent même être simultanées puisque le mandat des délégués dans ces divers organes est toujours de 4 ans;

— l'incompatibilité entre les mandats de délégué dans les organes de concertation et dans le conseil : le but est d'éviter des cumuls de mandats qui empêcheraient la participation du plus grand nombre possible de cadres et de travailleurs.

Les articles 36 à 42 réalisent les mises en concordance indispensables des lois coordonnées sur les sociétés commerciales avec les nouvelles dispositions de la section XIV. Il s'agit soit d'élargir ou de restreindre la portée d'un article, soit d'inclure dans un article un texte, auquel il renvoyait, qui a été déclaré inapplicable à la grande entreprise par l'article 34 de la proposition. Aucune modification de fond n'est donc apportée aux articles modifiés, si ce n'est qu'il est précisé le contrôle obligatoire d'un commissaire-réviseur dans toutes les sociétés soumises aux dispositions de la section XIV.

Les articles 43 à 47 constituent le dernier chapitre de la proposition : des dispositions transitoires et des dispositions finales qui doivent permettre l'application souple et cohérente de la loi.

Pour que toutes les élections puissent avoir lieu six mois après l'entrée en vigueur de la loi, celle-ci n'intervient qu'un an après sa publication au *Moniteur belge*. Durant cette année seront publiés les arrêtés royaux d'exécution et établis les listes d'électeurs. Il y a lieu de remarquer que les premiers membres du directoire sont désignés par l'assemblée générale des actionnaires sur proposition des membres sortants du conseil d'administration. Ce n'est qu'au terme de leur troisième année de gestion que le conseil d'administration, dont ils feront partie, se prononcera sur le renouvellement de leur mandat.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I

Dispositions générales

Article 1

Pour l'application de la présente loi, est considérée comme « travailleur » toute personne occupée au travail en vertu d'un contrat d'apprentissage et n'appartenant ni au personnel de direction ni au personnel d'encadrement.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, est considérée comme « cadre » ou « membre du personnel d'encadrement » toute personne qui, en exécution d'un contrat d'emploi et sans appartenir au personnel de direction, assume dans une entreprise la conduite, la responsabilité ou l'animation d'un service ou d'une partie de service ou y exerce, avec droit d'initiative, une partie de l'autorité du chef d'entreprise en raison d'une compétence généralement consacrée par une formation du niveau de l'enseignement supérieur ou acquise par une expérience professionnelle équivalente.

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu de considérer comme faisant partie du personnel de direction, le propriétaire et, le cas échéant, les gérants et administrateurs par lesquels les sociétés agissent, ainsi que les personnes qui, relevant directement de l'autorité du propriétaire ou de celle des gérants ou administrateurs, exercent un pouvoir de gestion.

Dans la grande entreprise soumise aux dispositions du chapitre III de la présente loi, font partie du personnel de direction les membres du directoire ainsi que les fondés de pouvoir qu'il nomme avec l'approbation du conseil d'administration.

Art. 4

Tout litige portant sur la qualité de travailleur, de cadre ou de membre du personnel de direction sera tranché par les tribunaux du travail.

Art. 5

Dans la loi du 3 juillet 1978, relative aux contrats de travail, il est inséré un article 9bis libellé comme suit :

« Art. 9bis. — Le contrat d'emploi d'un membre du personnel d'encadrement doit toujours être établi par écrit et spécifier que l'employé appartient à la catégorie des cadres de l'entreprise.

Le Roi règle les modalités d'exécution de cette obligation qui s'applique tant à l'entrée en service comme cadre que lors d'une promotion à une formation d'encadrement.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet wordt als « werknemer » beschouwd degene die krachtens een leerovereenkomst werkzaam is en die noch tot het leidinggevend personeel, noch tot het kaderpersoneel behoort.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt als « kaderlid » of « lid van het kaderpersoneel » beschouwd degene die, ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor bedienden, zonder tot het leidinggevend personeel te behoren, in een onderneming belast is met de leiding, de verantwoordelijkheid voor of de bevordering van een dienst of een deel daarvan, of die er met recht om initiatieven te nemen een gedeelte van het gezag van het ondernemingshoofd uitoefent, op grond van een bevoegdheid die over het algemeen berust op een opleiding van het niveau van het hoger onderwijs of die is verworven door een gelijkwaardige beroepservaring.

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet dienen te worden beschouwd als lid van het leidinggevend personeel : de eigenaar en eventueel de beheerders en bestuurders bij monde van wie de vennootschappen optreden, alsmede degenen die rechtstreeks onder het gezag van de eigenaar dan wel onder het gezag van de beheerders of bestuurders staan en met de dagelijkse leiding belast zijn.

In grote ondernemingen die vallen onder de bepalingen van hoofdstuk III van deze wet, maken van het leidinggevend personeel deel uit : de leden van het directorium, alsmede de gevolmachtigden die door dat directorium met de goedkeuring van de raad van beheer worden benoemd.

Art. 4

Alle geschillen betreffende de hoedanigheid van werknemer, kaderlid of lid van het leidinggevend personeel worden door de arbeidsrechtbank beslecht.

Art. 5

In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 9bis. — De arbeidsovereenkomst van een lid van het kaderpersoneel moet altijd schriftelijk worden opgemaakt en vermelden dat de bediende tot de categorie van de kaderleden van de onderneming behoort.

De Koning regelt de wijze van uitvoering van deze verplichting, die zowel bij de indiensttreding als kaderlid als bij een bevordering tot een kaderfunctie van toepassing is.

Le refus non légitime de l'employeur d'exécuter cette obligation peut, le cas échéant, être considéré comme un motif grave permettant la résiliation du contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, avec d'éventuels dommages et intérêts. »

* * *

CHAPITRE II

Concertation

Art. 6

L'intitulé de la section 4 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est modifié comme suit :

« Des conseils d'entreprise et des conseils des cadres. »

Art. 7

Entre l'intitulé de la section 4 et l'article 14 de la même loi, il est inséré l'intitulé suivant :

« *Sous-section 1* : Institution, mission et composition des conseils. »

Art. 8

L'article 14 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Art. 14.* — Des conseils d'entreprise sont institués dans toutes les entreprises occupant habituellement au moins 50 travailleurs et cadres.

Des conseils de cadres sont institués dans toute entreprise occupant habituellement en moyenne au moins 12 cadres. Il ne peut cependant y avoir de conseil des cadres dans l'entreprise s'il n'y a pas de conseil d'entreprise.

Il y a lieu d'entendre par « entreprise » l'unité technique d'exploitation.

Lorsque l'entreprise, en tant qu'entité juridique, occupe le nombre de travailleurs et cadres précisé dans les alinéas 1 et 2, elle est tenue d'instituer un conseil d'entreprise et un conseil des cadres quel que soit le nombre de personnes qu'elle occupe dans chacun de ses sièges.

Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente section aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale. »

Art. 9

L'article 15 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Art. 15.* — Les conseils d'entreprise et les conseils des cadres ont chacun pour mission :

a) de donner leur avis et de formuler toute suggestion ou objection sur toute mesure qui pourrait modifier l'organisation du travail, les conditions de travail et le rendement de l'entreprise;

Iedere wederrechtelijke weigering van de werkgever om deze verplichting uit te voeren kan in voorkomende gevallen beschouwd worden als een dringende reden die het mogelijk maakt de overeenkomst zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn te beëindigen, met toekenning van eventuele schadeloosstelling. »

* * *

HOOFDSTUK II

Overleg

Art. 6

Het opschrift van sectie 4 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt gewijzigd als volgt :

« Ondernemingsraden en raden van het kaderpersoneel. »

Art. 7

Tussen het opschrift van sectie 4 en artikel 14 van dezelfde wet wordt het volgende opschrift ingevoegd :

« *Subsectie 1* : Instelling, opdracht en samenstelling van de raden. »

Art. 8

Artikel 14 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Art. 14.* — Ondernemingsraden worden ingesteld in alle ondernemingen waarin gewoonlijk ten minste gemiddeld 50 werknemers en kaderleden werkzaam zijn.

Raden van het kaderpersoneel worden ingesteld in iedere onderneming waarin gewoonlijk ten minste gemiddeld 12 kaderleden werkzaam zijn. In de onderneming mag evenwel geen raad van het kaderpersoneel bestaan als er geen ondernemingsraad is.

Onder « onderneming » dient te worden verstaan de technische bedrijfseenheid.

Wanneer de onderneming als juridische entiteit een aantal werknemers en kaderleden in dienst heeft als bepaald in het eerste en het tweede lid, dient zij een ondernemingsraad en een raad van het kaderpersoneel in te stellen, ongeacht het aantal van degenen die in ieder van haar zetels werkzaam zijn.

De Koning kan de werkingssfeer van deze sectie uitbreiden tot de ondernemingen die geen industriële of commerciële doeleinden nastreven. »

Art. 9

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Art. 15.* — De ondernemingsraden en de raden van het kaderpersoneel hebben elk tot taak :

a) advies uit te brengen en alle voorstellen of bezwaren bekend te maken in verband met elke maatregel die de organisatie van het werk, de arbeidsvoorwaarden en het rendement van de onderneming kan wijzigen;

b) de recevoir du chef d'entreprise, aux points de vue économique et financier :

1° au moins chaque trimestre des renseignements concernant la productivité ainsi que des informations d'ordre général relatifs à la vie de l'entreprise;

2° périodiquement et au moins à la clôture de l'exercice social, des renseignements, rapports et documents susceptibles de les éclairer sur les résultats d'exploitation obtenus par l'entreprise.

La nature et l'ampleur des renseignements à fournir sont déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

A la demande des membres du conseil d'entreprise ou du conseil des cadres, les rapports et documents communiqués sont certifiés exacts et complets par le réviseur de l'entreprise et, à son défaut, par un réviseur assermenté agréé par le conseil professionnel compétent ou, à défaut de cet organisme, par le Roi.

Ce réviseur est désigné par le conseil d'entreprise et par le conseil des cadres. En cas de désaccord au sein de ces derniers, il est désigné par le conseil professionnel compétent;

c) de donner des avis ou faire des rapports contenant les différents points de vue exprimés en leur sein sur toute question d'ordre économique relevant de leur compétence telle que celle-ci est définie au présent article et qui leur a été préalablement soumise soit par le conseil professionnel intéressé, soit par le conseil central de l'économie;

d) de veiller à l'application de toute disposition générale intéressant l'entreprise, tant dans l'ordre social qu'au sujet de la fixation des critères relatifs aux différents degrés de qualification professionnelle;

e) de veiller à la stricte application de la législation industrielle et sociale protectrice des travailleurs. »

Art. 10

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15bis. — Le conseil des cadres a pour mission spécifique de participer à l'élaboration de la politique relative au personnel de cadre de l'entreprise comprenant le recrutement, l'adaptation des nouveaux cadres, la politique de carrière, le système d'appréciation, la formation, la pension. »

Art. 11

Un article 15ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15ter. — Les conseils d'entreprise et les conseils des cadres se réunissent en un organe unique pour l'exercice des missions communes suivantes :

a) élaborer et modifier, dans le cadre de la législation sur la matière, le règlement d'atelier ou le règlement d'ordre intérieur de l'entreprise et prendre toute mesure utile pour l'information du personnel à ce sujet;

b) examiner les critères généraux à suivre en cas de licenciement et d'embauchage de personnel;

c) fixer les dates des vacances annuelles et établir, s'il y a lieu, un roulement du personnel;

b) vanwege het ondernemingshoofd, op het stuk van economie en financiën :

1° ten minste om de drie maanden inlichtingen over de produktiviteit en inlichtingen van algemene aard betreffende de gang van de onderneming te ontvangen;

2° op gezette tijden en ten minste bij het afsluiten van het dienstjaar inlichtingen, verslagen en bescheiden te ontvangen die hun inzicht kunnen geven in de bedrijfsresultaten van de onderneming.

De aard en de omvang van de te verstrekken inlichtingen worden door de Koning vastgesteld bij in de Ministerraad overlegd besluit.

Op verzoek van de leden van de beheerraad of van de raad van het kaderpersoneel worden de meegedeelde verslagen en bescheiden juist en volledig verklaard door de bedrijfsrevisor en, bij zijn onstentenis, door een beëdigd revisor die door de bevoegde bedrijfsraad of, bij onstentenis van een dergelijk orgaan, door de Koning is erkend.

Die revisor wordt aangewezen door de ondernemingsraad en door de raad van het kaderpersoneel. Ingeval beide raden het niet eens zijn, wordt hij aangewezen door de bevoegde bedrijfsraad;

c) adviezen te verstrekken of verslagen uit te brengen waarin de verschillende standpunten naar voren komen die in de raden zijn ingenomen over elke kwestie van economische aard die onder hun bevoegdheid valt, zoals deze in dit artikel is omschreven, en die hun vooraf door de betrokken bedrijfsraad of door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven is voorgelegd;

d) te waken voor de toepassing van elke algemene bepaling die de onderneming, op sociaal gebied zowel als ten aanzien van de vastlegging van de criteria betreffende de verschillende graden van beroepsbekwaamheid, aanbelangt;

e) te waken voor de strikte toepassing van de industriële en sociale wetten ter bescherming van de werknemers. »

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 15bis. — De raad van het kaderpersoneel heeft tot specifieke opdracht deel te nemen aan de uitwerking van het beleid aangaande de kaderleden van de onderneming, met inbegrip van de aanwerving, de aanpassing van de nieuwe kaderleden, het loopbaanbeleid, de regeling inzake beoordeling, opleiding en pensioen. »

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 15ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 15ter. — De ondernemingsraden en de raden van het kaderpersoneel vergaderen gezamenlijk voor het uitvoeren van de volgende gemeenschappelijke taken :

a) in het kader van de desbetreffende wetten het werkplaatsreglement of het huishoudelijk reglement van de onderneming uitwerken en wijzigen en alle nodige maatregelen treffen voor de informatie van het personeel in dat verband;

b) de algemene criteria onderzoeken die moeten worden gevolgd in geval van ontslag en aanwerving van personeel;

c) de data van de jaarlijkse vakantiedagen bepalen en, zo nodig, een beurtregeling voor het personeel vaststellen;

d) gérer toutes les œuvres sociales instituées par l'entreprise à moins que celles-ci ne soient laissées à la gestion autonome des travailleurs et des cadres;

e) examiner toute mesure propre à favoriser le développement de l'esprit de collaboration entre le chef d'entreprise et son personnel;

f) remplir les fonctions attribuées aux comités de sécurité et d'hygiène prévus dans la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. »

Art. 12

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 16bis. — Les conseils des cadres sont institués à l'initiative de l'employeur.

Ils sont composés :

a) du chef d'entreprise et d'un ou plusieurs délégués effectifs et suppléants, membres du personnel de direction, désignés par lui;

b) d'un certain nombre de délégués effectifs et suppléants du personnel d'encadrement.

Le nombre de délégués effectifs du personnel de cadre est fixé à :

3 pour les entreprises occupant de 12 à 20 cadres;

4 pour les entreprises occupant de 20 à 50 cadres;

5 pour les entreprises occupant de 50 à 75 cadres;

6 pour les entreprises occupant de 75 à 100 cadres;

7 pour les entreprises occupant plus de 100 cadres.

Le nombre des délégués suppléants est fixé à 2 si la délégation des cadres comporte 3 effectifs et à 3 dans les autres cas.

La délégation patronale ne peut en aucun cas être en nombre supérieur à la délégation des cadres. ».

Art. 13

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — Le conseil d'entreprise et le conseil des cadres peuvent chacun en ce qui les concerne se diviser en sections. Chacune des parties au sein des conseils désigne les membres de sa délégation appelés à faire partie de chacune des sections ainsi créées. Les sections soumettent le résultat de leurs travaux aux délibérations du conseil d'entreprise et du conseil des cadres. »

Art. 14

L'article 18 de la même loi est précédé de l'intitulé suivant :

« Sous-section 2 : Des délégués du personnel dans les conseils d'entreprise. »

d) alle door de ondernemingen ingestelde sociale werken beheren, tenzij deze worden overgelaten aan het autonoom beheer van arbeiders en kaderleden;

e) alle maatregelen onderzoeken ter bevordering van de geest van samenwerking tussen het hoofd van de onderneming en zijn personeel;

f) de functies uitoefenen die aan de comités voor veiligheid en hygiëne zijn toegewezen door de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen. »

Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 16bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 16bis. — De raden van het kaderpersoneel worden opgericht op initiatief van de werkgever.

Ze bestaan uit :

a) het hoofd van de onderneming en één of meer door hem aangewezen werkende en plaatsvervangende afgevaardigden, leden van het leidinggevend personeel;

b) een aantal werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het kaderpersoneel.

Het aantal werkende afgevaardigden van het kaderpersoneel wordt als volgt vastgesteld :

3 voor de ondernemingen die 12 tot 20 kaderleden tewerkstellen;

4 voor de ondernemingen die 20 tot 50 kaderleden tewerkstellen;

5 voor de ondernemingen die 50 tot 75 kaderleden tewerkstellen;

6 voor de ondernemingen die 75 tot 100 kaderleden tewerkstellen;

7 voor de ondernemingen die meer dan 100 kaderleden tewerkstellen.

Het aantal plaatsvervangende afgevaardigden wordt vastgesteld op 2 wanneer de afvaardiging van de kaderleden 3 werkende leden telt en op 3 in de overige gevallen.

De getalsterkte van de werkgeversafvaardiging mag in geen geval die van de afvaardiging van het kaderpersoneel overtreffen. »

Art. 13

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — De ondernemingsraad en de raad van het kaderpersoneel kunnen, ieder voor wat hem betreft, in afdelingen worden verdeeld. Elk van de partijen wijst in de raden de leden van haar vertegenwoordiging aan die van de aldus tot stand gekomen afdelingen deel zullen maken. De afdelingen leggen het resultaat van hun werkzaamheden ter raadslaging aan de ondernemingsraad en aan de raad van het kaderpersoneel voor. »

Art. 14

Artikel 18 van dezelfde wet wordt voorafgegaan door het volgende opschrift :

« Subsectie 2 : De vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden. »

Art. 15

A l'article 18 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o) la disposition suivante est insérée entre le premier et le deuxième alinéa :

« Toutefois, le personnel d'encadrement peut élire les délégués du personnel dans le conseil d'entreprise lorsque l'employeur est tenu d'instituer un conseil d'entreprise mais non un conseil des cadres »;

2^o) le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine les conditions de la participation au vote des travailleurs qui ne sont ni de nationalité belge ni ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne. »

Art. 16

A l'article 19 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o) au premier alinéa, le 2^o est remplacé par le texte suivant :

« 2^o ne pas faire partie du personnel de direction ni du personnel d'encadrement ni être travailleur à domicile. Toutefois, lorsque l'employeur est tenu d'instituer un conseil d'entreprise mais non un conseil des cadres, le personnel d'encadrement peut être éligible comme délégué du personnel dans le conseil d'entreprise. »

2^o) le quatrième alinéa est supprimé.

Art. 17

Dans l'article 20 de la même loi, les trois premiers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les délégués effectifs et suppléants du personnel sont élus au scrutin secret sur des listes de candidats contre-signées chacune par au moins 5 % des travailleurs. Si une signature figure sur plus d'une seule liste, elle sera déclarée nulle.

Chaque liste de candidats ne peut comporter plus de candidats qu'il y a de mandats effectifs et suppléants à conférer ».

Art. 18

A l'article 21, § 1, deuxième alinéa, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 4^o est supprimé;

b) le 5^o est remplacé par le texte suivant :

« 5^o en cas de révocation du mandat pour faute grave prononcée par la juridiction visée à l'article 24 »;

c) le 6^o est remplacé par le texte suivant :

« 6^o lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à la catégorie de personnel à laquelle il appartenait lors des élections; »;

d) le 7^o est supprimé.

Art. 15

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de volgende bepaling wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Nochtans kan het kaderpersoneel de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad verkiezen wanneer de werkgever ertoe gehouden is een ondernemingsraad, maar geen raad van het kaderpersoneel op te richten »;

2^o) het laatste lid wordt vervangen door wat volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden tot deelneming aan de verkiezingen van de werknemers die noch Belg noch onderhorige zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap. »

Art. 16

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o) in het eerste lid wordt het 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o geen deel uitmaken van het leidinggevend personeel noch van het kaderpersoneel, noch huisarbeider zijn. Wanneer de werkgever er echter toe gehouden is een ondernemingsraad, maar geen raad van het kaderpersoneel op te richten, kunnen de kaderleden als vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad verkozen worden.

2^o) het vierde lid wordt weggelaten.

Art. 17

In artikel 20 van dezelfde wet worden de eerste drie leden vervangen door de volgende bepalingen :

« De werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel worden bij geheime stemming verkozen op lijsten van kandidaten die elk door ten minste 5 % van de werknemers medeondertekend zijn. De handtekening die op meer dan één lijst voorkomt, wordt ongeldig verklaard.

Het aantal kandidaten op iedere lijst van kandidaten mag niet hoger zijn dan het aantal te begeven mandaten van werkende en plaatsvervangende afgevaardigden. »

Art. 18

In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 4^o wordt weggelaten;

b) het 5^o wordt vervangen door volgende tekst :

« 5^o in geval van intrekking van het mandaat wegens ernstige tekortkoming, uitgesproken door het bij artikel 24 bedoelde rechtscollege; »

c) het 6^o wordt vervangen door volgende tekst :

« 6^o indien de betrokkene niet meer behoort tot de categorie van werknemers waartoe hij behoorde op het ogenblik van de verkiezingen; »

d) het 7^o wordt weggelaten.

Art. 19

Après l'article 21 de la même loi, il est inséré l'intitulé suivant :

« *Sous-section 3* : Des délégués du personnel dans les conseils de cadres. »

Art. 20

Un article 21bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Art. 21bis.* — Les délégués du personnel d'encadrement dans les conseils des cadres sont élus par les cadres de l'entreprise.

Le Roi détermine les conditions que ceux-ci doivent remplir pour être électeurs ainsi que les conditions de la participation au vote des cadres qui ne sont ni de nationalité belge, ni ressortissants d'un État membre de la Communauté économique européenne. »

Art. 21

Un article 21ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Art. 21ter.* — Pour être éligibles comme délégués du personnel, les cadres doivent avoir été occupés depuis au moins un an dans l'entreprise. »

Art. 22

Un article 21quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Art. 21quater.* — Les délégués effectifs et suppléants du personnel d'encadrement sont élus en scrutin secret sur des listes de candidats contresignées chacune par au moins 20 % de ce personnel. Si une signature figure sur plus d'une seule liste, elle sera déclarée nulle.

Les autres modalités d'élection des délégués sont déterminées par arrêté royal. »

Art. 23

Un article 21quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Art. 21quinquies.* — Les élections pour les conseils des cadres ont lieu tous les quatre ans en même temps que celles pour les conseils d'entreprise.

Les délégués des cadres sont rééligibles.

Les membres suppléants sont appelés à siéger en remplacement d'un membre effectif :

- 1) lorsque l'intéressé démissionne ou n'appartient plus à l'entreprise;
- 2) en cas de révocation du mandat pour faute grave prononcée par la juridiction visée à l'article 24;
- 3) lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à la catégorie des cadres;
- 4) en cas de décès de l'intéressé.

Art. 19

Na artikel 21 van dezelfde wet wordt het volgende opschrift ingevoegd :

« *Subsectie 3* : De afgevaardigden van het personeel in de raden van het kaderpersoneel. »

Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 21bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Art. 21bis.* — De afgevaardigden van het kaderpersoneel in de raden van het kaderpersoneel worden door de kaderleden van de onderneming verkozen.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan dezen moeten voldoen om kiesgerechtigd te zijn, alsmede de voorwaarden waaronder de kaderleden die noch Belg noch onderhorige zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, aan de verkiezingen mogen deelnemen. »

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 21ter ingevoegd, luidend als volgt :

« *Art. 21ter.* — Om als vertegenwoordiger van het personeel verkiesbaar te zijn, moeten de kaderleden ten minste één jaar in de onderneming werkzaam zijn. »

Art. 22

In dezelfde wet wordt een artikel 21quater ingevoegd, luidend als volgt :

« *Art. 21quater.* — De werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het kaderpersoneel worden bij geheime stemming verkozen op lijsten van kandidaten die elk door ten minste 20 % van dat kaderpersoneel medeondertekend zijn. De handtekening die op meer dan één lijst voorkomt, wordt ongeldig verklaard.

De andere bijzonderheden van de verkiezing der afgevaardigden worden bij koninklijk besluit vastgesteld. »

Art. 23

In dezelfde wet wordt een artikel 21quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« *Art. 21quinquies.* — De verkiezingen voor de raden van het kaderpersoneel worden om de vier jaar, samen met die voor de ondernemingsraden, gehouden.

De afgevaardigden van het kaderpersoneel zijn herkiesbaar.

De plaatsvervangende leden zetelen in de plaats van een werkend lid :

- 1) wanneer de betrokkene ontslag neemt of niet meer tot de onderneming behoort;
- 2) in geval van intrekking van het mandaat wegens ernstige tekortkoming, uitgesproken door het bij artikel 24 bedoelde rechtscollege;
- 3) wanneer de betrokkene niet meer tot het kaderpersoneel behoort;
- 4) bij overlijden van de betrokkene.

Aucun membre du conseil des cadres ne peut être licencié pour des motifs en rapport direct avec ses activités au sein dudit conseil. »

Art. 24 .

Avant l'article 22 de la même loi, il est inséré l'intitulé suivant :

« *Sous-section 4* : Dispositions communes au conseil d'entreprise et au conseil des cadres. »

Art. 25

L'article 22 de la même loi est complété par les paragraphes suivants :

« § 6. Le § 1 est également applicable au conseil des cadres.

Le conseil des cadres établit son règlement d'ordre intérieur qui doit au moins comporter les points précisés dans le § 3.

§ 7. Lorsque, conformément à l'article 15^{ter} de la présente section, le conseil des cadres se réunit en un organe unique avec le conseil d'entreprise, les modalités de fonctionnement de cet organe commun sont celles précisées dans les §§ 1 à 5. »

Art. 26

L'article 23 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 23. — Les séances du conseil d'entreprise et du conseil des cadres, même tenues en dehors des heures de travail, sont considérées comme temps de travail et rémunérées comme tel. Les locaux et le matériel nécessaires aux réunions sont mis à la disposition des conseils par le chef de l'entreprise. »

Art. 27

Dans l'article 24, premier alinéa de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1975, les mots « les cadres » sont insérés entre les mots « les travailleurs » et les mots « et leur organisations représentatives ».

Art. 28

L'article 27, premier alinéa, de la même loi est complété par les mots « et des cadres ».

Art. 29

L'article 28 de la même loi est abrogé.

Art. 30

Dans l'article 30 de la même loi, les mots « ou des cadres » sont insérés entre les mots « d'un conseil d'entreprise » et « qui a communiqué ».

Geen enkel lid van de raad van het kaderpersoneel mag worden ontslagen om redenen die rechtstreeks verband houden met zijn activiteit in bedoelde raad. »

Art. 24

Vóór artikel 22 van dezelfde wet wordt het volgende opschrift ingevoegd :

« *Subsectie 4* : Gemeenschappelijke bepalingen voor de ondernemingsraad en de raad van het kaderpersoneel. »

Art. 25

Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 6. Paragraaf 1 is eveneens toepasselijk op de raad van het kaderpersoneel.

De raad van het kaderpersoneel maakt zijn huishoudelijk reglement op, dat ten minste de bepalingen uit § 3 moet bevatten.

§ 7. Wanneer overeenkomstig artikel 15^{ter} van deze sectie de raad van het kaderpersoneel gezamenlijk met de ondernemingsraad vergadert, wordt de werkwijze van die gezamenlijke instantie geregeld door de bepalingen van de §§ 1 tot en met 5. »

Art. 26

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 23. — De vergaderingen van de ondernemingsraad en van de raad van het kaderpersoneel worden, zelfs buiten de werkuren, als arbeidstijd beschouwd en als zodanig bezoldigd. De lokalen en het materieel voor de vergaderingen worden door het ondernemingshoofd ter beschikking van de raden gesteld. »

Art. 27

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 23 januari 1975, worden tussen de woorden « de werknemers » en de woorden « en hun representatieve organisaties » de woorden « de kaderleden » ingevoegd.

Art. 28

Artikel 27, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « en van de kaderleden ».

Art. 29

Artikel 28 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 30

In artikel 30 van dezelfde wet worden de woorden « of op elk kaderlid » ingevoegd tussen de woorden « van een ondernemingsraad » en « die inlichtingen van ».

Art. 31

A l'article 32, premier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1975, sont apportées les modifications suivantes :

- a) au 1^o, les mots « ou un conseil des cadres » sont insérés entre les mots « conseil d'entreprise » et « en application de la présente loi »;
- b) au 3^o, les mots « ou du conseil des cadres » sont insérés entre les mots « du conseil d'entreprise » et « notamment en ne fournissant pas »;
- c) au 4^o, les mots « et des cadres » sont insérés entre les mots « représentants des travailleurs » et « tel qu'il est prévu ».

Art. 32

L'article 1^{er}, § 4, littera a), de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, lorsqu'existe dans l'entreprise soit uniquement un conseil d'entreprise, soit un conseil d'entreprise et un conseil des cadres, la compétence des services précités est exercée par ces conseils. »

Art. 33

L'application de toute disposition portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprise est étendue aux conseils des cadres.

Le Roi est chargé d'établir par arrêté royal délibéré en conseil des ministres l'organisation des élections des délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux conseils des cadres, les modalités de réunion des conseils d'entreprise et des conseils des cadres et les modalités de désignation des délégués de la direction.

* * *

CHAPITRE III

Participation des travailleurs et des cadres à la gestion de la grande entreprise

Art. 34

Est considérée comme « grande entreprise », la société commerciale de droit privé ayant pour objet principal l'exercice d'une activité économique, dont le siège statutaire est situé dans le Royaume et qui occupe au travail habituellement en moyenne au moins 1 000 personnes en vertu d'un contrat de louage de travail ou d'un contrat d'apprentissage.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles est calculée la moyenne des personnes occupées habituellement au travail.

Art. 31

In het eerste lid van artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 23 januari 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in 1^o worden de woorden « of geen raad van het kaderpersoneel » ingevoegd tussen de woorden « geen ondernemingsraad » en « opricht in toepassing van »;
- b) in 3^o worden de woorden « of van de raad van het kaderpersoneel » ingevoegd tussen de woorden « van de ondernemingsraad » en « belemmert, inzonderheid »;
- c) in 4^o worden de woorden « en van de kaderleden » ingevoegd tussen de woorden « van de werknemersvertegenwoordigers » en « zoals bepaald ».

Art. 32

Artikel 1, § 4, letter a), van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer er evenwel in de onderneming slechts een ondernemingsraad of een ondernemingsraad en een raad van het kaderpersoneel bestaat, wordt de bevoegdheid van de voornoemde diensten uitgeoefend door die raden. »

Art. 33

De toepassing van alle bepalingen houdende regeling van de economische en financiële inlichtingen welke aan de ondernemingsraden moeten worden verstrekt, wordt uitgebreid tot de raden van het kaderpersoneel.

De Koning wordt ermede belast in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de organisatie te regelen van de verkiezing van de afgevaardigden van het personeel in de ondernemingsraden en in de raden van het kaderpersoneel en de wijze te bepalen waarop de vergadering van de ondernemingsraden en van de raden van het kaderpersoneel, evenals de aanwijzing van de afgevaardigden van de directie worden geregeld.

* * *

HOOFDSTUK III

Participatie van werknemers en kaderleden in het beheer van grote ondernemingen

Art. 34

Als « grote onderneming » wordt beschouwd de privaatrechtelijke handelsvennootschap die voornamelijk tot doel heeft een economische activiteit uit te oefenen, waarvan de statutaire zetel gevestigd is in het Rijk en die gewoonlijk ten minste gemiddeld 1 000 personen tewerkstelt op grond van een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde aantal gewoonlijk tewerkgestelde personen berekend wordt.

Toute grande entreprise telle qu'elle est définie à l'alinéa précédent, doit être constituée sous la forme d'une société anonyme et se soumettre :

- 1) aux dispositions de la présente loi;
- 2) aux dispositions des sections I, IV, §§ 1^{er} à 3, § 4 à l'exception des articles 53 à 63bis, §§ 5 à 9, ainsi que des sections X, XI et XIII du titre IX du Livre 1^{er} du Code de commerce, dans la mesure où ces dispositions ne sont pas modifiées, complétées ou abrogées par la présente loi.

Art. 35

Au titre IX du Livre 1^{er} du Code de commerce, il est ajouté une section XIV, intitulée « De l'administration et de la gestion de la grande entreprise », comprenant les articles 220 à 246 suivants :

« Section XIV. — De l'administration et de la gestion de la grande entreprise.

Sous-section 1 : Du directoire.

Art. 220. — La grande entreprise est gérée par un directoire qui exerce ses fonctions sous le contrôle du conseil d'administration.

Le directoire se compose de trois ou cinq personnes.

Elles sont nommées par le conseil d'administration pour une durée qui ne peut excéder trois ans. Leur mandat peut être renouvelé.

Seules des personnes physiques peuvent être nommées membres du directoire.

Art. 221. — Sans préjudice de l'application de l'article 228 et sous réserve des pouvoirs confiés par la loi ou par les statuts au conseil d'administration et à l'assemblée générale, le directoire est investi des pouvoirs les plus étendus pour accomplir tous les actes intéressant la conduite de la société.

Les membres du directoire forment un collège. Ils peuvent conférer à l'un d'entre eux la fonction de président. Ils peuvent aussi répartir entre eux leurs attributions. Cette répartition a uniquement des effets internes et ne modifie en rien la responsabilité collective des membres du directoire.

Art. 222. — Chaque membre du directoire a le pouvoir de représenter la société dans ses relations juridiques avec des tiers et en justice, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement.

Des dispositions statutaires de cet ordre ne sont pas opposables aux tiers sous réserve de l'article 12, § 1, 3^o, 2^e alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le directoire peut nommer des fondés de pouvoir et accorder à ceux-ci certains pouvoirs de représentation.

La nomination et la délimitation des pouvoirs des fondés de pouvoir doivent être approuvées par le conseil d'administration.

Art. 223. — Les membres du directoire ne peuvent, à moins d'y être autorisés expressément par le conseil d'administration, exercer d'autres activités professionnelles ni accepter de nomination en qualité de membre du conseil d'administration d'une autre entreprise.

Le conseil d'administration ne peut toutefois les autoriser à accepter plus de quatre autres nominations.

Les membres du directoire ne peuvent faire partie d'un autre directoire.

Elke grote onderneming, zoals die is omschreven in het voorgaande lid, moet worden opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap en zich onderwerpen :

- 1) aan de bepalingen van deze wet;
- 2) aan de bepalingen van de afdelingen I, IV, §§ 1 tot 3, § 4, met uitzondering van de artikelen 53 tot 63bis, §§ 5 tot 9, evenals van de afdelingen X, XI en XIII van Titel IX van het Eerste Boek van het Wetboek van koop-handel, voor zover die bepalingen niet gewijzigd, aangevuld of opgeheven worden door deze wet.

Art. 35

In Titel IX van het Eerste Boek van het Wetboek van koop-handel wordt een afdeling XIV ingevoegd onder het opschrift « Bestuur en beheer van de grote ondernemingen » en dat de hierna volgende artikelen 220 tot 246 omvat :

« Afdeling XIV. — Bestuur en beheer van de grote ondernemingen.

Onderafdeling 1 : Het directorium.

Art. 220. — De grote onderneming wordt beheerd door een directorium dat zijn taak uitoefent onder het toezicht van de raad van beheer.

Het directorium bestaat uit drie of vijf personen.

Dezen worden door de raad van beheer benoemd voor een periode die drie jaar niet mag overschrijden. Hun mandaat kan worden hernieuwd.

Alleen natuurlijke personen kunnen tot lid van het directorium worden benoemd.

Art. 221. — Onverminderd de toepassing van artikel 228 en onder voorbehoud van de door de wet of de statuten aan de raad van beheer en de algemene vergadering toevertrouwde bevoegdheden beschikt het directorium over de meest uitgebreide macht om alle daden te stellen die verband houden met de leiding van de vennootschap.

De leden van het directorium vormen een college. Zij mogen aan een hunner het ambt van voorzitter opdragen. Zij mogen eveneens hun bevoegdheden onder elkaar verdelen. Deze verdeling heeft slechts een weerslag op de interne werking en wijzigt geenszins de collectieve verantwoordelijkheid van de leden van het directorium.

Art. 222. — Voor zover de statuten niet anders bepalen, kan elk lid van het directorium de vennootschap in haar juridische betrekkingen met derden, evenals in rechte vertegenwoordigen.

Dergelijke statutaire bepalingen kunnen aan derden niet worden tegengeworpen, onder voorbehoud van artikel 12, § 1, 3^o, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het directorium kan gevolmachtigden benoemen en hun een bepaalde vertegenwoordigingsbevoegdheid verlenen.

De benoeming en de omschrijving van de bevoegdheden van de gevolmachtigden moeten door de raad van beheer worden goedgekeurd.

Art. 223. — Behoudens indien zij daartoe uitdrukkelijk toestemming hebben gekregen van de raad van beheer, mogen de leden van het directorium geen andere beroeps-activiteiten uitoefenen of geen benoeming tot lid van de raad van beheer van een andere onderneming aanvaarden.

De raad van beheer mag hun evenwel geen toestemming verlenen om meer dan vier benoemingen te aanvaarden.

De leden van het directorium mogen geen deel uitmaken van een ander directorium.

Art. 224. — Les membres du directoire ne peuvent détenir que des actions ou des titres nominatifs de la société.

S'ils sont propriétaires d'actions ou de titres au porteur, ils doivent, avant leur entrée en fonction, en demander la conversion en actions ou titres nominatifs.

Art. 225. — Les membres du directoire ont qualité d'administrateur et siègent au conseil d'administration avec voix délibérative.

Art. 226. — Le conseil d'administration fixe le traitement des membres du directoire et conclut un contrat d'emploi avec chaque membre du directoire au nom de la société.

Art. 227. — Le conseil d'administration peut, pour motif grave, révoquer les membres du directoire.

La décision de révocation, même en cas de recours judiciaire, entraîne cessation immédiate des fonctions.

Art. 228. — Doivent être préalablement autorisés par le conseil d'administration, les actes du directoire concernant :

- a) la fermeture ou le déplacement d'établissements ou de parties importantes d'établissements;
- b) les restrictions, extensions ou modifications importantes de l'activité de la société;
- c) d'importantes modifications dans l'organisation de la société;
- d) l'établissement d'une coopération durable avec d'autres sociétés ou la cessation d'une telle coopération.

L'absence d'approbation du conseil d'administration dans les cas visés ci-dessus ou l'irrégularité de la décision d'approbation ne peuvent être invoquées à l'égard de tiers que lorsque le conseil prouve que ces derniers étaient informés de l'absence d'approbation ou de l'irrégularité de la décision ou ne pouvaient l'ignorer, étant donné les circonstances.

Art. 229. — Les membres du directoire engagent leur responsabilité solidairement.

Chacun des membres peut cependant être déchargé de sa responsabilité s'il démontre qu'aucune faute ne lui est imputable et s'il a dénoncé, par écrit, au conseil d'administration l'acte ou l'omission dommageable dès qu'il en a eu connaissance.

Dans ce cas, le conseil d'administration se prononce sur sa décharge.

Sous-section 2. — Du conseil d'administration.

Art. 230. — Sans préjudice des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi ou par les statuts, le conseil d'administration a pour mission, d'une part, de déterminer la politique générale de la grande entreprise et, d'autre part, d'exercer effectivement une surveillance sur la gestion du directoire.

Art. 231. — Le directoire présente au conseil, au moins quatre fois par an, un rapport sur sa gestion. Il joint à ce rapport un compte d'exploitation trimestrielle.

Le conseil d'administration peut à tout moment demander au directoire, au commissaire ou au collège des commissaires, des rapports spéciaux relatifs à tous les aspects

Art. 224. — De leden van het directorium mogen van de vennootschap geen aandelen of effecten op naam bezitten.

Indien zij eigenaar zijn van aandelen of titels aan toonder moeten zij, vóór hun indiensttreding, vragen dat deze omgezet worden in aandelen of effecten op naam.

Art. 225. — De leden van het directorium hebben de hoedanigheid van beheerder en zetelen in de raad van beheer met beslissende stem.

Art. 226. — De raad van beheer stelt de wedde van de leden van het directorium vast en sluit, in naam van de vennootschap, met elk lid van het directorium een arbeids-overeenkomst af.

Art. 227. — De raad van beheer kan, om ernstige redenen, de leden van het directorium afzetten.

De beslissing van de afzetting brengt de onmiddellijke stopzetting van de functies mede, zelfs indien de beslissing voor de rechtbank wordt aangevochten.

Art. 228. — De raad van beheer moet vooraf toestemming verlenen voor de daden van het directorium die betrekking hebben op :

- a) de sluiting of de verplaatsing van inrichtingen of van belangrijke delen van inrichtingen;
- b) de inkrimping, uitbreiding of belangrijke wijziging met betrekking tot de activiteit van de vennootschap;
- c) belangrijke wijzigingen in de organisatie van de vennootschap;
- d) het tot stand brengen van een duurzame samenwerking met andere vennootschappen of de stopzetting van een dergelijke samenwerking.

Het ontbreken van de goedkeuring van de raad van beheer in de hierboven bedoelde gevallen of de onregelmatigheid van de beslissing tot goedkeuring kunnen tegen derden slechts worden opgeworpen wanneer de raad het bewijs levert dat laatstgenoemde op de hoogte waren van het ontbreken van de goedkeuring of van de onregelmatigheid van de beslissing of dat zij, gelet op de omstandigheden, daarvan niet onwetend konden zijn.

Art. 229. — De leden van het directorium zijn solidair aansprakelijk.

Elk lid kan evenwel van zijn aansprakelijkheid ontlast worden wanneer hij bewijst dat het geen fout kan worden verweten en indien hij de raad van beheer schriftelijk op de hoogte gebracht heeft van de schadelijke daad of tekortkoming van zodra hij er kennis van heeft gehad.

In dat geval doet de raad van beheer uitspraak over de ontlasting van aansprakelijkheid.

Onderafdeling 2. — De raad van beheer.

Art. 230. — Onverminderd de bevoegdheden die hem door de wet of door de statuten zijn toegekend, heeft de raad van beheer opdracht om, enerzijds, het algemeen beleid van de grote onderneming vast te stellen en, anderzijds, daadwerkelijk toezicht te houden op het beheer van het directorium.

Art. 231. — Het directorium legt aan de raad ten minste viermaal per jaar een verslag over zijn beheer voor. Het voegt bij dat verslag een driemaandelijks bedrijfsrekening.

De raad van beheer kan op elk ogenblik aan het directorium, de commissaris of het college van commissarissen bijzondere verslagen vragen betreffende alle aspecten van

de l'activité de la société pouvant exercer une influence majeure sur la vie de celle-ci. Le conseil d'administration a le droit de prendre connaissance et de contrôler toutes les affaires de la société. Il peut vérifier sur place les livres, la correspondance, les procès-verbaux et, d'une manière générale, tous les documents de la société.

Le conseil d'administration et le président du conseil d'administration peuvent se faire produire tout renseignement ou tout document utile; ils peuvent procéder à toute vérification.

Le conseil d'administration donne son avis au directoire à la demande de celui-ci ou de sa propre initiative, dans toutes les affaires présentant un intérêt pour la société.

Art. 232. — Sans préjudice de l'application des dispositions qui règlent les modalités de délibération de l'assemblée générale des actionnaires, toute décision de cette assemblée portant sur une modification des statuts, sur une augmentation ou une réduction du capital, sur la dissolution de la société ou la nomination des liquidateurs, doit être accompagnée d'un avis du conseil d'administration pris à la majorité des $\frac{2}{3}$ de ses membres.

Art. 233. — Le conseil d'administration se compose de représentants des actionnaires, de représentants des travailleurs, de représentants des cadres et des membres du directoire. Si le directoire comprend trois membres, la composition du conseil d'administration est la suivante :

- 10 représentants des actionnaires;
- 10 représentants des travailleurs et des cadres.

Si le directoire comprend cinq membres, la composition du conseil d'administration est la suivante :

- 15 représentants des actionnaires;
- 15 représentants des travailleurs et des cadres.

Art. 234. — Le nombre de membres représentant les cadres est déterminé proportionnellement à l'importance numérique des cadres par rapport à celle des travailleurs sans que ce nombre de membres puisse être inférieur à deux si le conseil d'administration comprend 10 représentants des travailleurs et des cadres et inférieur à trois si le conseil d'administration comprend 15 représentants des travailleurs et des cadres.

Art. 235. — Seules des personnes physiques peuvent être membres du conseil d'administration.

Aucun membre ne peut faire partie de l'organe d'administration de plus de 10 sociétés.

Art. 236. — Le président du conseil d'administration est élu à la majorité des $\frac{2}{3}$ des membres du conseil.

Le conseil d'administration élit en outre à la majorité simple un vice-président qui remplace le président en cas d'empêchement. Les membres du directoire ne sont pas éligibles aux fonctions de président et de vice-président.

Art. 237. — Le président du conseil d'administration convoque le conseil d'office ou sur une demande motivée faite par un membre de celui-ci. S'il n'est pas satisfait à cette demande dans les 15 jours, le conseil d'administration peut être convoqué par l'auteur de la demande.

de activiteit van de vennootschap die het leven van de vennootschap in grote mate kunnen beïnvloeden. De raad van beheer heeft het recht kennis te nemen van alle zaken van de vennootschap en die te controleren. Hij kan de boeken, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, alle bescheiden van de vennootschap ter plaatse nagaan.

De raad van beheer en de voorzitter van de raad van beheer kunnen zich alle dienstige inlichtingen of bescheiden doen voorleggen; zij kunnen alle controleverrichtingen uitvoeren.

Over alle zaken die voor de vennootschap van belang zijn geeft de raad van beheer zijn advies aan het directo-rium op verzoek van dit laatste of op eigen initiatief.

Art. 232. — Onverminderd de toepassing van de bepalingen betreffende de wijze van beraadslagen en besluiten van de algemene vergadering van aandeelhouders moet bij elk besluit van die vergadering tot wijziging van de statuten, tot verhoging of verlaging van het kapitaal, tot ontbinding van de vennootschap of tot benoeming van vereffenaars, een door de raad van beheer gegeven advies worden gevoegd dat met een meerderheid van tweederde van de leden van die raad is uitgebracht.

Art. 233. — De raad van beheer bestaat uit vertegenwoordigers van de aandeelhouders, werknemers, kaderleden en leden van het directorium. Telt het directorium drie leden, dan bestaat de raad van beheer uit :

- 10 vertegenwoordigers van de aandeelhouders;
- 10 vertegenwoordigers van de werknemers en de kaderleden.

Telt het directorium vijf leden, dan bestaat de raad van beheer uit :

- 15 vertegenwoordigers van de aandeelhouders;
- 15 vertegenwoordigers van de werknemers en de kaderleden.

Art. 234. — Het aantal leden dat de kaderleden vertegenwoordigt wordt vastgesteld in dezelfde verhouding als het aantal kaderleden tot het aantal werknemers, zonder dat het eerstgenoemde aantal minder dan twee mag bedragen wanneer de raad van beheer 10 vertegenwoordigers van de werknemers en kaderleden telt en zonder dat het minder dan drie mag bedragen wanneer de raad van beheer 15 vertegenwoordigers van de werknemers en kaderleden telt.

Art. 235. — Alleen natuurlijke personen mogen deel uitmaken van de raad van beheer.

Geen lid mag deel uitmaken van het beheersorgaan van meer dan 10 vennootschappen.

Art. 236. — De voorzitter van de raad van beheer wordt verkozen door een meerderheid van tweederde van de leden van de raad.

Bovendien verkiest de raad van beheer met een gewone meerderheid een ondervoorzitter die de voorzitter vervangt wanneer deze verhinderd is. De leden van het directorium kunnen niet tot voorzitter of ondervoorzitter worden verkozen.

Art. 237. — De voorzitter van de raad van beheer roept de raad ambtshalve of op een met redenen omkleed verzoek van een van de leden bijeen. Wordt binnen 15 dagen op dit verzoek niet ingegaan, dan kan de raad van beheer door de indiener van het verzoek worden bijengeroepen.

Art. 238. — L'ordre du jour est arrêté par le président. Le directoire fournit en temps utile une documentation écrite sur toutes les questions portées à l'ordre du jour. L'ordre du jour et cette documentation sont adressés en temps utile à chacun des membres du conseil. Tout membre du conseil peut demander que d'autres sujets soient inscrits à l'ordre du jour. Le conseil ne délibère valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Les membres absents peuvent prendre part aux décisions en donnant pouvoir de les représenter à un membre présent. Chaque membre présent ne peut recevoir procuration que d'un membre absent pour le représenter.

Sans préjudice des dispositions légales qui prévoient une majorité plus forte, les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents et représentés.

Les décisions du conseil sont consignées dans un procès-verbal signé par son président. Des copies de ce procès-verbal sont adressées sans délai aux membres du conseil.

Art. 239. — La rétribution des membres du conseil d'administration consiste exclusivement en jetons de présence ou en une indemnité fixe et, le cas échéant, en tantièmes statutaires liés aux montants distribués à titre de dividendes ou à une fraction de ceux-ci.

Art. 240. — Dans l'exercice de leurs fonctions, les membres du conseil d'administration sont tenus de veiller aux intérêts de la société et du personnel de celle-ci.

L'administrateur qui a un intérêt opposé à celui de la société dans une opération soumise à l'approbation du conseil d'administration, est tenu d'en prévenir le conseil et de faire mentionner cette déclaration au procès-verbal de la séance. Il ne peut prendre part à cette délibération.

Il est spécialement rendu compte, à la première assemblée générale, avant tout vote sur d'autres résolutions, des opérations dans lesquelles un des administrateurs aurait eu un intérêt opposé à celui de la société.

Les administrateurs sont responsables, conformément au droit commun, de l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et des fautes commises dans leurs missions.

Sous-section 3. — De l'élection des membres du conseil d'administration.

Art. 241. — Les membres du conseil d'administration qui représentent les actionnaires sont élus par l'assemblée générale des actionnaires.

Les membres du conseil d'administration qui représentent les travailleurs sont élus par l'ensemble des travailleurs.

Les membres du conseil d'administration qui représentent les cadres sont élus par l'ensemble des cadres.

Chaque corps électoral peut élire un suppléant pour chaque membre effectif. Les suppléants sont appelés à siéger en cas de décès, de démission ou de révocation du membre effectif.

Art. 242. — Pour participer à l'élection de leurs représentants au sein du conseil d'administration, les travailleurs et les cadres doivent remplir les conditions prévues par les articles 18 et 21bis de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Pour être éligibles, comme représentants des travailleurs et des cadres au sein du conseil d'administration, les can-

Art. 238. — De dagorde wordt vastgesteld door de voorzitter. Het directorium bezorgt ten gepaste tijde schriftelijke documentatie over alle op de dagorde voorkomende punten. De dagorde en die documentatie worden ten gepaste tijde aan elk van de leden van de raad bezorgd. Elk lid kan vragen dat andere punten op de dagorde worden geplaatst. De raad beraadslaagt en besluit slechts op rechtsgeldige wijze wanneer ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Afwezige leden kunnen aan de besluitvorming deelnemen door aan een aanwezig lid bevoegdheid te verlenen om hen te vertegenwoordigen. Elk aanwezig lid kan slechts van één afwezig lid volmacht krijgen om hem te vertegenwoordigen.

Onverminderd de wetsbepalingen die in een grotere meerderheid voorzien, worden de besluiten genomen door een gewone meerderheid van de aanwezige en vertegenwoordigde leden.

De besluiten van de raad worden opgenomen in notulen die door de voorzitter worden ondertekend. Afschriften van die notulen worden onverwijld aan de leden van de raad gezonden.

Art. 239. — De beloning van de leden van de raad van beheer bestaat uitsluitend uit presentiegeld of uit een vaste vergoeding en, in voorkomend geval, uit statutaire tantièmes die gekoppeld zijn aan het als dividend uitgekeerd bedrag of aan een gedeelte daarvan.

Art. 240. — In de uitoefening van hun functie moeten de leden van de raad van beheer de belangen van de vennootschap en van het personeel behartigen.

De beheerder die bij een aan de goedkeuring van de raad van beheer onderworpen verrichting een met de vennootschap tegenstrijdig belang heeft, is verplicht de raad daarvan op de hoogte te brengen en zijn verklaring te doen opnemen in het proces-verbaal van de vergadering. Hij mag aan de behandeling niet deelnemen.

In de eerstvolgende algemene vergadering wordt, voordat over enig ander besluit gestemd wordt, in het bijzonder verslag gegeven over de verrichting waarbij een van de beheerders een met de vennootschap tegenstrijdig belang had.

De beheerders zijn overeenkomstig het gemeen recht aansprakelijk voor de uitvoering van hun opdracht en voor de fouten die zij daarbij begaan.

Onderafdeling 3. — Verkiezing van de leden van de raad van beheer.

Art. 241. — De leden van de raad van beheer die de aandeelhouders vertegenwoordigen, worden verkozen door de algemene vergadering van aandeelhouders.

De leden van de raad van beheer die de werknemers vertegenwoordigen, worden verkozen door de gezamenlijke werknemers.

De leden van de raad van beheer die de kaderleden vertegenwoordigen, worden verkozen door de gezamenlijke kaderleden.

Elk kiezerskorps kan voor elk lid een plaatsvervanger kiezen. De plaatsvervanger neemt zitting in de raad bij overlijden, ontslag of afzetting van het lid.

Art. 242. — De werknemers en kaderleden die aan de verkiezing van hun vertegenwoordigers in de raad van beheer willen deelnemen, moeten beantwoorden aan de vereisten gesteld door de artikelen 18 en 21bis van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Om als vertegenwoordigers van de werknemers en de kaderleden in de raad van beheer te kunnen verkozen wor-

didats doivent remplir les conditions prévues par les articles 19 et 21^{ter} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Art. 243. — Les représentants des travailleurs et des cadres sont élus au scrutin secret sur des listes de candidats contresignées par au moins 5 % des travailleurs et au moins 20 % des cadres. La signature figurant sur plus d'une liste sera déclarée nulle.

Art. 244. — Il y a incompatibilité entre le mandat de délégué effectif ou suppléant au sein du conseil d'entreprise et du conseil des cadres et le mandat de représentant des travailleurs et des cadres au sein du conseil d'administration.

Art. 245. — La durée du mandat des membres du conseil d'administration représentant les actionnaires, les travailleurs et les cadres est de 4 ans. Ces membres sont rééligibles. Si, à l'expiration de leur mandat, de nouveaux membres n'ont pas encore été élus, les membres sortants restent en fonction jusqu'à ce que l'élection ait eu lieu, pour une période maximum de six mois.

Le mandat des représentants des actionnaires, des travailleurs et des cadres prend fin également par démission, par perte des conditions d'éligibilité ou par exclusion pour faute grave décidée par le conseil statuant à la majorité des 3/4 des voix des membres présents et représentés.

Art. 246. — Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe toutes les autres modalités pour la procédure d'élection des représentants des actionnaires, des travailleurs et des cadres au sein du conseil d'administration.

Art. 36

Dans l'article 12, § 1, 3^o, premier alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le littéra b) est remplacé par le texte suivant :

« b) des délégués à la gestion journalière ou des membres du directoire dans les sociétés anonymes et dans les sociétés en commandite par actions. »

Art. 37

L'article 13, premier alinéa, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par la disposition suivante :

« Les sociétés agissent par leurs gérants, administrateurs, membres du directoire ou fondé de pouvoir, dont les pouvoirs sont déterminés par la loi, par l'acte constitutif ou par les actes postérieurs faits en exécution de l'acte constitutif. »

Art. 38

L'article 64^{bis}, § 2, premier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, ainsi que dans les sociétés soumises aux dispositions de la section XIV, le commissaire, ou, s'il y a plusieurs commissaires, l'un d'entre eux au moins doit être commissaire-reviseur. »

den, moeten de kandidaten beantwoorden aan de vereisten gesteld door de artikelen 19 en 21^{ter} van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Art. 243. — De vertegenwoordigers van de werknemers en de kaderleden worden bij geheime stemming verkozen op lijsten van kandidaten die door ten minste 5 % van de werknemers en ten minste 20 % van de kaderleden mede-ondertekend zijn. Een handtekening die op meer dan één lijst voorkomt, wordt nietig verklaard.

Art. 244. — Het mandaat van afgevaardigde of plaatsvervangend afgevaardigde in de ondernemingsraad en in de raad van het kaderpersoneel is onverenigbaar met het mandaat van vertegenwoordiger van de werknemers of de kaderleden in de raad van beheer.

Art. 245. — Het mandaat van de leden van de raad van beheer die de aandeelhouders, de werknemers of de kaderleden vertegenwoordigen, duurt 4 jaar. Die leden zijn herkiezbaar. Indien bij het verstrijken van het mandaat van de uittreedende leden nog geen nieuwe leden zijn verkozen, blijven de uittreedende leden in functie tot de verkiezing heeft plaatsgehad, doch voor ten hoogste zes maanden.

Aan het mandaat van de vertegenwoordigers van de aandeelhouders, werknemers en kaderleden komt ook een einde door ontslag, verlies van de verkiesbaarheidsvereisten of uitsluiting wegens een grove fout. De uitsluiting wordt door de raad uitgesproken met een meerderheid van drievierde der aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Art. 246. — Bij in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning alle andere nadere regels vast voor de verkiezing van de vertegenwoordigers van de aandeelhouders, werknemers en kaderleden in de raad van beheer.

Art. 36

Artikel 12, § 1, 3^o, eerste lid, b), van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt vervangen door de volgende tekst :

« b) de personen aan wie in de naamloze vennootschappen en in de commanditaire vennootschappen op aandelen het dagelijks bestuur is opgedragen of die deel uitmaken van het directorium van die vennootschappen. »

Art. 37

Artikel 13, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vennootschappen handelen door hun zaakvoerders, beheerders, leden van het directorium of gevolmachtigden, wier bevoegdheden worden vastgesteld bij de wet, bij de akte van oprichting of bij latere akten, opgemaakt ter uitvoering van de akte van oprichting. »

Art. 38

Artikel 64^{bis}, § 2, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de vennootschappen die een openbaar beroep doen of gedaan hebben op de spaargelden evenals in de vennootschappen onderworpen aan de bepalingen van afdeling XIV, dient de commissaris of, zo er er meerdere zijn, minstens één der commissarissen, commissaris-revisor te zijn. »

Art. 39

L'article 65, cinquième alinéa, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par la disposition suivante :

« Ils sont responsables conformément au droit commun de l'exécution de leur mandat et des fautes commises dans leur surveillance.

Ils sont solidairement responsables soit envers la société soit envers les tiers de tous dommages-intérêts résultant d'infractions aux dispositions légales ou aux dispositions des statuts sociaux. Ils ne seront déchargés de cette responsabilité quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions à l'assemblée générale la plus prochaine après qu'ils en auront eu connaissance. »

Art. 40

L'article 66 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 66. — L'assemblée générale qui a décidé d'exercer contre les administrateurs l'action sociale prévue à l'article 62 ou contre les commissaires celle prévue à l'article 65, cinquième alinéa, peut charger un ou plusieurs mandataires de l'exécution de cette délibération. »

Art. 41

L'article 69 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 69. — Les commissaires fournissent, en actions de la société, le cautionnement fixé par les statuts.

Ces actions doivent être nominatives.

Mention de cette affectation est faite par le propriétaire des actions sur le registre d'actionnaires.

Si les actions n'appartiennent pas au commissaire dont elles garantissent la surveillance, le nom du propriétaire doit être indiqué lors du dépôt; il en est donné connaissance à la première assemblée générale.

Nonobstant toute disposition contraire, l'assemblée générale peut, à toute époque et à la simple majorité des voix, imposer aux commissaires un supplément de cautionnement dont elle détermine la nature et l'importance.

A défaut de s'être conformé aux conditions prescrites par les alinéas précédents, dans le mois de sa nomination, tout commissaire sera réputé démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement par l'assemblée générale.

Les commissaires-réviseurs sont dispensés de fournir ce cautionnement. »

Art. 42

L'article 79, troisième alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Après l'adoption du bilan, l'assemblée générale se prononce par un vote spécial sur la décharge des administrateurs et des commissaires.

Toutefois, lorsqu'il s'agit d'une société soumise aux dispositions de la section XIV, l'assemblée générale ne se pro-

Art. 39

Artikel 65, vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij zijn overeenkomstig het gemeen recht aansprakelijk voor de uitvoering van hun opdracht en voor de fouten die zij bij hun toezicht begaan.

Zij zijn hoofdelijk aansprakelijk tegenover de vennootschap of tegenover derden voor alle schadevergoeding die het gevolg mocht zijn van overtredingen van de wet of van de statuten der vennootschap. Ten aanzien van de overtredingen waaraan zij geen deel hebben gehad, worden zij slechts van deze aansprakelijkheid ontslagen wanneer hun geen fout ten laste kan worden gelegd en zij die overtredingen hebben bekendgemaakt op de eerstvolgende algemene vergadering nadat zij er kennis van gekregen hadden. »

Art. 40

Artikel 66 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 66. — De algemene vergadering die besluit namens de vennootschap de in artikel 62 bedoelde vordering in te stellen tegen de beheerders of de in het vijfde lid van artikel 65 bedoelde vordering tegen de commissarissen, kan een of meer gevolmachtigden belasten met de uitvoering van dat besluit. »

Art. 41

Artikel 69 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 69. — De commissarissen stellen de bij de statuten bepaalde zekerheid in aandelen van de vennootschap.

Die aandelen moeten op naam zijn.

Van die aanwending wordt door de eigenaar van de aandelen melding gemaakt in het register van aandeelhouders.

Indien de aandelen niet toebehoren aan de commissaris wiens toezicht zij waarborgen, moet bij de bewaargeving de naam van de eigenaar worden vermeld; daarvan wordt kennis gegeven op de eerstkomende algemene vergadering.

Niettegenstaande iedere andersluidende bepaling kan de algemene vergadering te allen tijde en bij gewone meerderheid van stemmen aan de commissarissen een aanvullende zekerheid opleggen; de aard en het bedrag ervan worden door haar bepaald.

Elke commissaris die de in de voorgaande leden gestelde voorwaarden niet vervult binnen een maand na zijn benoeming, wordt geacht ontslag te hebben genomen en wordt door de algemene vergadering vervangen.

De commissarissen-revisoren hoeven geen zekerheid te stellen. »

Art. 42

Artikel 79, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Na de goedkeuring van de balans doet de algemene vergadering bij afzonderlijke stemming uitspraak over de aan beheerders en commissarissen te verlenen kwijting.

Gaat het evenwel om een vennootschap die valt onder de bepalingen van afdeling XIV, dan doet de algemene verga-

nonce que sur la décharge des administrateurs qu'elle a élus. La décharge n'est valable que si le bilan ne contient ni omission, ni indication fausse dissimulant la situation réelle de la société et, quant aux actes faits en dehors des statuts, que s'ils ont été spécialement indiqués dans la convocation. »

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires et finales

Art. 43

La direction de chaque entreprise, tenue d'instituer un conseil d'entreprise et un conseil des cadres, a l'obligation de dresser dans les six mois qui précèdent l'entrée en vigueur de la loi, la liste des membres du personnel d'encadrement et la liste des travailleurs composant les corps électoraux.

Cette double liste fait l'objet d'une publicité dont le Roi règle les modalités.

Art. 44

Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, l'assemblée générale des actionnaires des sociétés soumises au chapitre III de la présente loi, doit être convoquée par le conseil d'administration en fonction.

L'ordre du jour de cette assemblée doit comprendre les modifications à apporter aux statuts pour les mettre en conformité avec les dispositions du chapitre III de la présente loi ainsi que la procédure d'élection des représentants des actionnaires et des trois ou cinq membres du directoire, selon que le nouveau conseil comportera 23 ou 35 membres.

L'élection des premiers membres du directoire appelés à siéger dans le nouveau conseil d'administration se fait sur proposition des membres du conseil d'administration en fonction.

Pour les modifications statutaires, l'assemblée générale statue conformément à l'article 70 du titre IX du Livre I^{er} du Code de commerce.

Art. 45

Les élections des délégués des travailleurs et des cadres dans les conseils d'entreprises et dans les conseils des cadres et des représentants des travailleurs et des cadres dans le conseil d'administration des sociétés soumises aux dispositions du chapitre III de la présente loi, doivent avoir lieu six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 46

Les délégués du personnel dans les conseils d'entreprise élus avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent en fonction jusqu'aux élections dont il est question dans l'article 45.

dering slechts uitspraak over de kwijting aan de door haar verkozen beheerders te verlenen. De kwijting is alleen dan geldig wanneer de balans geen weglatingen noch valse vermeldingen bevat die de werkelijke toestand van de vennootschap verhelen en, voor zover het verrichtingen buiten de statuten betreft, alleen dan wanneer deze verrichtingen afzonderlijk zijn vermeld in de oproeping. »

HOOFDSTUK IV

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 43

De directie van iedere onderneming die een ondernemingsraad en een raad van het kaderpersoneel dient in te stellen, is verplicht binnen zes maanden vóór de inwerkingtreding van de wet de lijst van de leden van het kaderpersoneel en de lijst van de werknemers, die de kiezerskorpsen vormen, op te stellen.

Aan die twee lijsten moet de nodige bekendheid worden gegeven op een wijze die door de Koning wordt geregeld.

Art. 44

Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet moet de algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschappen die onderworpen zijn aan hoofdstuk III van deze wet, door de in functie zijnde raad van beheer worden samengeroepen.

De agenda van die vergadering omvat de nodige statutenwijzigingen ten einde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hoofdstuk III van deze wet, evenals de procedure voor de verkiezing van de vertegenwoordigers van de aandeelhouders en van de drie of vijf leden van het directorium, naargelang de nieuwe raad 23 of 35 leden zal tellen.

De verkiezing van de eerste leden van het directorium die in de nieuwe raad van beheer zullen zetelen, gebeurt op voorstel van de leden van de raad van beheer in functie.

Voor de statutaire wijzigingen doet de algemene vergadering uitspraak overeenkomstig artikel 70 van titel IX van boek I van het Wetboek van koophandel.

Art. 45

De verkiezingen van de afgevaardigden van de werknemers en van de kaderleden in de bedrijfsraden en in de raden van het kaderpersoneel en de verkiezing van de vertegenwoordigers van de werknemers en van de kaderleden in de raad van beheer van de vennootschappen die onderworpen zijn aan de bepalingen van hoofdstuk III van deze wet moeten plaatshebben binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 46

De afgevaardigden van het personeel in de ondernemingsraden die vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn gekozen, blijven in functie tot aan de verkiezingen waarvan sprake is in artikel 45.

Art. 47

La présente loi entre en vigueur un an après sa publication au *Moniteur belge*.

Les arrêtés royaux d'exécution relatifs à la présente loi sont publiés au *Moniteur* dans un délai de six mois à dater de la publication de cette loi.

10 juin 1982.

R. HENRION
F. GROOTJANS
A. DE WINTER
L. MICHEL

Art. 47

Deze wet treedt in werking één jaar na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

De koninklijke uitvoeringsbesluiten betreffende deze wet worden bekendgemaakt in het *Staatsblad* binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de bekendmaking van deze wet.

10 juni 1982.